

EL GOBIERNO DE NAVARRA TAMBIÉN SE PREOCUPA POR LOS PASOS FRONTERIZOS

Tres pasos se encuentran cerrados desde hace dos años en la zona de Baztan y el Pirineo y afectan al tránsito cotidiano de los vecinos de su entorno

La consejera de Relaciones Ciudadanas, Ana Ollo ha insistido la pasada semana en la reclamación del Gobierno de Navarra sobre la apertura de tres pasos fronterizos con Francia. Lo hizo en el marco de una sesión de la Comunidad de Trabajo de los Pirineos, con representantes de ambos lados de la cordillera.

Su petición busca recuperar las comunicaciones con Francia por tres puntos de la zona de Baztan y la zona del Pirineo. Estos pasos se encuentran cerrados desde que las autoridades galas así lo decidiesen dentro de una estrategia extendida al conjunto de la línea fronteriza. Francia utilizó entonces el argumento de reforzar su control con el argumento de reforzar las medidas antiterroristas.

Ollo dijo este miércoles que el cierre de los pasos fronterizos "nos afecta en tres puntos y es una situación que no acabamos de comprender y que afecta a la vida cotidiana de nuestra ciudadanía"

Irún y Hendaia

A las peticiones de normalizar los pasos fronterizos por parte del Gobierno de Navarra están las de los Ayuntamientos de Irún y Hendaia.

Han sido ya más de una decena de reuniones en el último año para tratar de habilitar con fluidez los pasos fronterizos de Behobia y de Santiago en Irún. Los motivos de las peticiones de apertura han sido también diversas como los atascos durante los meses estivales pero también para garantizar la seguridad en las migraciones ya que en el Río Bidasoa han fallecido más de cinco personas desde mediados del 2021 a este año que intentaron pasar a Francia a nado.

Cada año, la Comunidad de Trabajo de los Pirineos organiza

esta reunión de los representantes de sus siete territorios, el Consejo Plenario, según el Gobierno de Navarra en un comunicado. En este encuentro anual se acuerdan las orientaciones estratégicas y políticas de la CTP según las propuestas que haya realizado el Comité Ejecutivo. Lo acordado se recoge en la Declaración común de presidentes, un documento firmado durante el evento.



En su intervención en el plenario, la consejera ha reconocido la labor realizada por la presidencia vasca de la CTP y ha defendido la cooperación interregional pirenaica, pues "creemos que es la única vía para avanzar en el camino de la construcción europea, una tarea que requiere de un esfuerzo continuo". Ollo recordó que en Navarra "se han detectado cerca de una treintena de obstáculos que afectan a nuestra frontera. Muchos de ellos tienen que ver con cuestiones competencia-

les y legales, que requieren un impulso político e institucional para poder afrontar su solución, y que afectan a ámbitos como el empleo, la educación, la salud, las emergencias, el transporte, las infraestructuras, etcétera". En ese sentido, la consejera ha calificado de "oportuno que en la declaración que hemos aprobado volvámos a reclamar avances en el Mecanismo transfronterizo de la Comisión o en cualquier herramienta común a todos los estados de la Unión que nos sirva de manera eficaz para avanzar en la remoción de dichos obstáculos".

"Estamos a las puertas de un nuevo programa POCTEFA para el periodo 2021-2027, nos felicitamos por ello y ponemos en valor todo el trabajo técnico que se ha desarrollado durante estos dos últimos años. Esperamos que el objetivo político de gobernanza de este nuevo programa, el denominado objetivo Interreg, contribuya a la superación de algunos de estos obstáculos", ha añadido.

"Nuestro espacio debe ser el espacio de la colaboración y del impulso del concepto de ciudadanía europea salvando las diferencias políticas, culturales o idiomáticas, y poniendo el acento y el foco en los intereses comunes".

La Comunidad de Trabajo de los Pirineos (CTP) es un consorcio internacional que tiene como principal objetivo contribuir al desarrollo del macizo pirenaico teniendo en cuenta sus retos, preservando sus riquezas y fomentando la cooperación territorial, en particular, la cooperación transfronteriza para mejorar la vida de los habitantes de sus territorios.

Los miembros de la CTP son los territorios pirenaicos: las dos regiones francesas Nouvelle-Aquitaine y Occitanie; las comunidades autónomas de Catalunya, Aragón, Navarra y Euskadi; y el Principado de Andorra.





CANAPÉS DE MERMELADA DE TOMATE, QUESO DE CABRA Y PIMIENTOS

Ingredientes
Para 6 personas

- Pimiento rojo l
- Pimiento amarillo l
- Mermelada de tomate 60 g
- Queso de rulo de cabra l
- Pan de hogaza
- Aceite de oliva virgen extra

Cómo hacer los canapés

- Tiempo total 45 m
- Elaboración 10 m
- Cocción 35 m

Precalentar el horno a 200°C con calor arriba y abajo. Lavar los pimientos y secarlos, colocarlos en una bandeja de horno, salarlos y echar a cada uno una cucharada de aceite por encima. Asarlos durante 25 minutos. Cuando pase el tiempo, pelarlos y reservarlos en un recipiente.



Cortar cuatro rebanadas de la hogaza de pan, extender una cucharada de mermelada de tomate en cada una, colocar rodajas de queso de cabra por encima y disponer tiras de pimiento asado en la superficie del queso formando los colores de la bandera española.

Gratinar durante diez minutos a 180°C o hasta que veamos el queso de cabra derretido. Servir bien calientes.



LA MEILLEURE CURE D'ASCENSEUR.N'EN DOUTEZ PAS.



rehabilitacionestecnicasinver@hotmail.com
Movil: 609 669 825
C/Usandizaga, 16, 6 planta. 20002. San Sebastián

GUADALUPEKO KANTINA



PUERTO DEPORTIVO
Minatera, 1
Hondarribia

T: 943 64 12 11

SE CELEBRÓ EN NAVARRA EL II #WINECOM!N

#WineCom es un Congreso Internacional de referencia en el ámbito de la comunicación en el sector vitivinícola.

Ha sido en noviembre y es el II Congreso Internacional de Comunicación y Vino

Fecha:
18 de noviembre de 2022

Lugar:
Facultad de Comunicación de la Universidad de Navarra.

La asistencia fue:
Presencial y en Streaming

Este segundo Congreso gira en torno al lema "El futuro presente de la comunicación" abordando temas tan relevantes en la actualidad como la importancia de la tecnología e I+D en las estrategias de ventas; la necesidad de dirigirnos hacia modelos más sostenibles totalmente respetuosos e integrados con el entorno; la conexión fundamental con los consumidores a través de experiencias humanas más cercanas y sensoriales y



la imprescindible transformación digital de las estrategias de marketing y comunicación.

Denominación de Origen Navarra

La D.O. Navarra está definida por una gran diversidad de paisajes y climas. En Navarra se produce una situación excepcional, prácticamente única en la Península Ibérica: la confluencia de los climas atlántico, continental y mediterráneo. La cercanía del Cantábrico, la influencia de los Pirineos y la bonanza del valle del Ebro permiten esta variada climatología, y que definen 5 áreas de producción diferenciadas: Baja Montaña,

Valdizarbe, Tierra Estella, Ribera Alta y Ribera Baja. Navarra es espectadora y protagonista de cuanto acontece en el territorio, y se embebe con las tendencias y novedades que llegan del exterior gracias al Camino de Santiago, a estar en frontera con Francia, a ser la puerta a y de Europa y, sabiendo mantener y adaptar sus tradiciones al paso del tiempo.

Universidad de Navarra

La Universidad de Navarra nació en 1952 con la búsqueda de la excelencia en la docencia y la investigación, siempre al servicio de las personas y la sociedad. Sus facultades y centros ofrecen a los estudiantes oportunidades formativas ilimitadas para perseguir sus sueños y colaborar en la resolución de problemas globales complejos. Cuenta con campus repartidos por todo el mundo: Madrid, Barcelona, San Sebastián, Múnich, Nueva York y São Paulo. Asimismo, la Facultad de Comunicación de la Universidad de Navarra es pionera en España en ofrecer estudios universitarios de comunicación.

Es considerada la mejor facultad del país. Además, recientemente puso en marcha el primer posdoctorado español en comunicación.



Tel.: 943 64 27 71 - 943 64 10 19
San Pedro 35



Tel.: 943 11 02 01
San Pedro 33

Zure terrazak betiko zerbitzu onenarekin, Hondarribiko Portua auzoan, gastronomi espezialitate onekin

EL AYUNTAMIENTO DE IRUN EDITA UNA NUEVA GUIA DE RECURSOS PARA LAS PERSONAS MAYORES

El Ayuntamiento de Irun ha editado una nueva guía con las posibilidades y actividades así como los servicios que se dirigen a las personas mayores y lo hizo por medio del delegado de Bienestar Social, David Nuño.

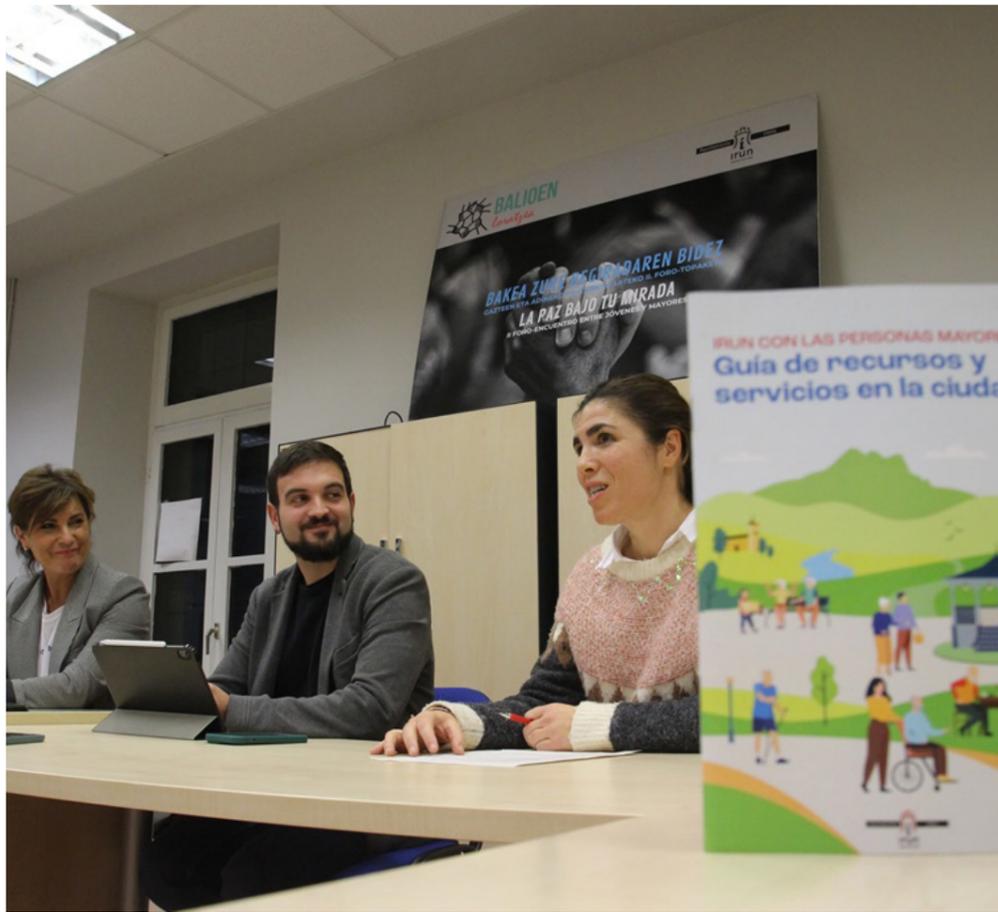
“Actualizar la guía es un acierto, además de modernizar el aspecto y hacerlo más agradable, se incluyen todos los recursos que hemos implementado y puesto en marcha.

Queremos facilitar la vida de las personas mayores, tanto con estas acciones como con las que ya están en marcha.

Nuestra responsabilidad es estar al lado de las personas, mejorando todo lo que esté en nuestra mano” ha querido resaltar el delegado.

Se trata de una guía bilingüe, accesible para las personas mayores, con un lenguaje sencillo y con letra grande para facilitar su lectura y comprensión.

Cuenta además con un plano donde aparecen ubicados parte de los recursos de los cuales se habla en la guía.



Además aparecen las direcciones, teléfonos y emails de contacto, así como los horarios de apertura de cada centro. Como indican desde los servicios sociales, el objetivo ha sido que las personas mayores de Irun cuenten con una guía donde queda reflejada la información esencial en relación a los diferentes recursos y servicios con los que cuenta su ciudad.

Se van a distribuir un total de 3.800 ejemplares de este documento por diferentes recursos del municipio (área de Bienestar Social, SAC, Espacios Sociales para personas mayores, Osakidetza, etc.)

Los puntos de los cuales se habla en la guía son los servicios comunitarios, como los espacios sociales para personas mayores, las asociaciones de personas mayores, el programa Tipi-Tapa, y el programa de prevención del aislamiento; los servicios de apoyo personal, como el Servicio de Ayuda a Domicilio, el programa de farmacia, la teleasistencia, etc.; equipamientos residenciales para personas dependientes o más autónomas, y todo el apartado de prestaciones económicas: ayudas especiales, AES,

prestaciones de la ley de dependencia, entre otras

LA COMISIÓN MIXTA TÉCNICA DEL BIDASOA TRATA LA APERTURA DEL PUENTE AVENIDA

El alcalde de Irun José Antonio Santano ha participado esta mañana en la 23ª reunión de la Comisión Técnica Mixta del Bidasoa, un organismo consultivo hispano-francés dependiente de la Comisión Internacional de los Pirineos que se celebró en la ciudad de Hondarribia el 24 de noviembre.

En el orden del día del encuentro, en el que se debaten distintos aspectos que afectan al entorno del río Bidasoa, Irun había propuesto hablar sobre el efecto que algunas actuaciones y las recientes inundaciones, están teniendo en el margen del río Bidasoa.

Además, el alcalde quería trasladar su malestar por el cierre, desde enero de 2020, del puente Avenida por parte de las autoridades francesas.

Al término de la reunión Santano ha mostrado su satisfacción por los avances en ambos asuntos.

En lo que se refiere a los cambios en los márgenes del río, se ha acordado formar un grupo de



trabajo con técnicos de ambos lados de la muga con competencia sobre el río, y su cauce, para analizar los efectos que últimamente han tenido las crecidas y las inundaciones sobre las orillas, especialmente, en la zona del barrio Bidasoa.

"En el tema del puente sabíamos que potencialmente la comisión no puede pronunciarse, pero queríamos llevar los inconvenientes que para Irun y para los habitantes de Txingudi tiene este cierre y así lo hemos trasladado a los presentes", además el cónsul de España en Bayona ha aprovechado para confirmar que el Gobierno de España defiende la apertura de todos los pasos fronterizos entre ambos países en el marco de la libre circulación dentro de la Unión europea.

Cabe recordar que la reapertura del puente avenida es una petición que el alcalde Santano está trasladando desde hace meses ante autoridades de uno y otro lado del Bidasoa.



LE TÉLÉTHON AU PAYS BASQUE : DEUX JOURS DE MOBILISATION SOLIDAIRE À HENDAYE

Un long programme d'animations sera proposé samedi 3 décembre. La veille, des pâtisseries à la vente dans les supermarchés de la ville offriront une entrée gourmande dans ce week-end solidaire. L'équipe hendayaise a rassemblé les forces locales pour proposer diverses animations solidaires, en vue de recueillir des dons pour la recherche sur les maladies génétiques neuromusculaires dans le cadre du Téléthon.

S'INSCRIRE

Dès vendredi 2 décembre, des pâtisseries seront en vente dans les trois supermarchés de la ville. Le Téléthon au Pays basque : Ciboure se mobilise à nouveau sur terre et sur mer

VÉLO, MARCHE ET APÉRITIF

Le lendemain, le programme se déroulera tout au long de la journée avec une marche festive (de 8 heures à 18 heures, départ des halles Gaztelu, 5 euros), le Cadd-



ython du Lion's Club à Intermarché, un marathon de Zumba (10 heures à 13 heures aux halles Gaztelu, 12 euros, gratuit pour les moins de 10 ans), un apéritif plancha au CMHT (réservation au 06 08 48 11 10), un défilé de vélos colorés depuis la pointe Sokoburu jusqu'au centre-ville (3 euros) ou encore un concours de boules à la Boule Hendayaise (06 41 98 52 49).

LES POMPIERS SUR LE PONT

Comme tous les ans, les pompiers donneront aussi de leurs personnes en proposant des montées sur la grande échelle et un chamboule-tout avec lance à eau.

Après le pintxo pote (18 heures à 20 heures), le spectacle de musique et danse « À travers les océans » conclura cette journée (entrée 10 euros, gratuit au moins de 12 ans).

TRI DES DÉCHETS AU PAYS BASQUE : CE QUI CHANGE À PARTIR DU 1ER JANVIER 2023

À partir du 1er janvier 2023, les consignes de tri et la collecte de déchets vont changer. Objectif : trier plus pour diminuer les ordures ménagères. Du littoral au Pays basque intérieur, qu'est-ce que cela va changer pour l'usager ? Suivez le guide. Aujourd'hui, 93 kilogrammes de déchets sont triés par an et par habitant au Pays basque. Mais à partir du 1er janvier 2023, les règles en la matière vont changer. La Communauté d'agglomération du Pays basque (CAPB) va déployer une réforme, en partenariat avec le syndicat de traitement des ordures ménagères, Bil Ta Garbi, pour « trier plus et avoir moins d'ordures ménagères ».

Selon les objectifs qui ont été fixés et si les citoyens jouent le jeu, le nouveau dispositif devrait permettre de passer à 100 kilos triés par habitant et par an. « L'idée est de simplifier au maximum la vie des usagers. Cela leur évitera de se poser la question : « Qu'est-ce que je mets au tri et qu'est-ce que je n'y mets pas ? » », explique Dominique Carrère, directeur de Bil Ta Garbi en charge de la collecte.

1 Emballages en tous genres, direction le tri

Car, si jusqu'à présent, les emballages en tous genres, en plastique ou en métal, devaient être jetés parmi les ordures ménagères, ils seront désormais à mettre dans la poubelle du tri. Si avant, on mettait les cartons et briques alimentaires, les bouteilles et flacons en plastique, les papiers et les emballages métalliques, il faudra désormais y ajouter tous les autres emballages en plastique ainsi que les petits en métal (pots de yaourt, tubes de dentifrice, bacs à glace, film plastique autour des packs d'eau, couvercles de pots de confiture, capsules de café, bouchons de bière...).

Pour faire simple, dès qu'il y a un emballage, il doit être trié.

Il n'est pas demandé de laver les emballages avant de les jeter. Jean-Yves Bussiron, élu en charge de la prévention, collecte et valorisation des déchets, insiste sur la nécessité d'un engagement de chaque habitant : « Il faut créer une adhésion et bien sensibiliser les citoyens au tri, dans leurs gestes du quotidien. Pays basque : Ciboure, ville pilote pour la réforme du tri des emballages

L'interdiction des emballages plastiques autour des fruits et légumes bientôt annulée ?



La rapporteuse du Conseil d'État préconise l'annulation du décret interdisant les emballages plastiques pour les fruits et légumes, en raison d'un problème juridique. Les associations s'inquiètent que la mesure ne devienne inopérante

Vidéo. Des emballages comestibles aux algues comme alternative au plastique

Pour réduire la pollution, une start-up cofondée par un Français propose des emballages comestibles, ou naturellement biodégradables, fabriqués à partir d'algues

2 La fin des sacs pour le tri sélectif

La collecte du tri change également. Exit les sacs pour le tri sélectif, les emballages et papiers seront collectés en vrac dans des conteneurs pour les foyers individuels concernés par la collecte en porte-à-porte (les conteneurs individuels ordures ménagères et tri sélectif sont en cours de distribution) ou grâce à un bac ou un sac cabas réutilisable (moins générateur de déchets que les sacs transparents) qu'il faudra amener au Point d'apport volontaire (PAV) le plus proche (1).

Afin d'être prêts au 1er janvier 2023, les foyers individuels concernés recevront des conteneurs individuels ordures ménagères et tri sélectif. La distribution a déjà débuté, depuis le 15 septembre, et s'achèvera à la fin du mois de décembre. Les bacs peuvent être utilisés dès réception dans les conditions de collecte actuelles. Les usagers recevront également toutes les informations concernant la réforme et les changements de collecte.

La collecte du verre continue, quant à elle, à se faire en colonne dédiée comme actuellement.

3 Où iront les déchets triés ?

Ce nouveau geste impliquera une augmentation des volumes de déchets à collecter, pour une valorisation maximale. Et les enjeux collectifs sont de taille : diminuer l'impact environnemental des déchets en les réduisant et en les triant au maximum.

En parallèle, cette réforme nécessite une rénovation importante au niveau des centres de tri et de collecte. C'est le syndicat de traitement des ordures ménagères Bil Ta Garbi, qui est en charge de la valorisation des déchets sur le territoire. Grâce à ses équipements de traitement, il assure le tri des déchets recyclables (papiers, emballages ménagers recyclables) et la transformation des déchets organiques en compost et en énergie ou, en dernier recours, l'enfouissement des déchets non valorisables.

Les déchets récupérés sur tout le territoire du Pays basque sont traités à Canopia à Bayonne ; Mendixka, à Charritte-de-Bas, ou à Zaluaga, à Saint-Pée-sur-Nivelle, selon leur nature. « Des machines seront ajoutées aux équipements de traitement des déchets afin de trier un nombre de déchets plus important et plus varié », explique Dominique Carrère. Au total, la réforme représente un investissement d'environ 30 millions d'euros.

“Herriko gimnasia ederrena”

SPIN - TONIFICACIÓN - MUSCULACIÓN -
GIMNASIO MANTENIMIENTO -SAUNA

Puedes acudir sin ningún límite a todas las clases que tu desees
Nahi dituzun klase guztietara etor zaitezke

Y ADEMÁS: SAUNA GRATUITA, ALQUILER Y ALMACEN DE
PIRAGUAS...
ETA GAINERA: SAUNA DOHAINIK, PIRAGUEN ALOKAIURAK
ETA GORDELEKUAK

POR SOLO 30 €/MES - BAKARRIK 30 €/HILABETEA



Informazio eta erreserbak: Hondarribia Arraun Elkartea
Tel.: 943 6401 61 (9.00-13.00 / 18.00-19.30)

EL EQUIPO DE GOBIERNO LLEVARÁ A LA COMISIÓN DE HACIENDA UNA PROPUESTA DE 25.160.167 EUROS PARA EL PRESUPUESTO DEL 2023, EL MÁS ALTO HASTA AHORA

El Equipo de Gobierno presentará a la Comisión de Hacienda, Cuentas y Patrimonio de mañana jueves una propuesta de 25.160.167 euros para el presupuesto del 2023, que será la cantidad más alta nunca debatida en sus presupuestos anuales.

Tras el análisis de esta propuesta y las enmiendas de los demás grupos municipales en la citada comisión, el siguiente paso será llevarla al Pleno el próximo jueves 1 de diciembre.

“Me gustaría comenzar diciendo que el borrador de presupuesto que el Equipo de Gobierno ha preparado de cara al 2023 es el más alto que ha tenido el Ayuntamiento de Hondarribia” dice Txomin Sagarzazu, Alcalde de Hondarribia.

“Como anualmente incidimos, el presupuesto que aprobamos inicialmente tiene unas limitaciones, pues el gasto debe ser exactamente igual que el ingreso previsto.

Por ello, esta limitación se verá compensada con una ampliación de crédito allá por el mes de marzo o abril del 2023, donde se podrán desarrollar proyectos e inversiones más importantes.

Cinco ejes estratégicos

La propuesta del Equipo de Gobierno se basa en cinco ejes estratégicos, que lógicamente van alineados con el Plan de Mandato 2019-2023” añade Sagarzazu.

“Son las personas y las familias en primer lugar, el impulso de la economía local, el desarrollo sostenible, el impulso de la ciudadanía, y por último, que no menos importante, el ofrecer un servicio a la ciudadanía adecuado y de calidad” detalla Sagarzazu.

Para el eje estratégico de Personas y Familias, destinaremos 2.859.966 euros, destacando por ejemplo 809.441 euros para el Servicio de Ayuda a Domicilio, 576.743 para actividades para la protección social y apartamentos tutelados, 513.000 para la asistencia social primaria o 102.450 euros para acciones para el fomento de la Igualdad, entre otros.

Para el segundo eje estratégico, el del impulso a la economía local, destinaremos 1.594.100 euros, entre las que cabe destacar 502.000 euros dirigidos a actividades para el impulso del comercio y turismo y otros 425.000 para actividades para el impulso del comercio y otras actividades económicas, entre otros.

En el tercer eje estratégico, el del Desarrollo Sostenible, el Equipo de Gobierno propone 7.580.040 euros, destacando 1.447.900 euros para Urbanismo y administración general de vivienda, 1.320.096 euros para acciones que buscan mejorar la movilidad urbana y rural,

1.108.844 para la limpieza de calles y vías públicas, 766.544 euros para gestión del rico Patrimonio Histórico de Hondarribia, otros 718.239 euros para el mantenimiento de parques y jardines o 565.783 euros para el alumbrado público, y otros 202.795 euros para instalación del equipamiento y baños públicos, entre otros.

El cuarto eje estratégico, el del Impulso a la ciudadanía, se propone destinar 5.590.550 euros, destacando 1.183.660 para el impulso al deporte en Hondarribia, otros 1.090.077 euros para equipamientos y actividades culturales, 787.226 euros para fomento del Euskera, o 443.295 euros dirigidos a acciones y equipamientos para Juventud, entre otros.

En el quinto eje estratégico, el del servicio y atención a la ciudadanía, se prevén destinar 7.664.968 euros, de los que 4.613.112 euros serán para administración general y atención a la ciudadanía, y otros 3.051.856 euros irán para seguridad ciudadana y ordenación del tráfico.



Proyectos

“Quiero recordar que los próximos meses se ejecutarán tanto los nuevos proyectos recogidos en esta propuesta como otros proyectos que están en marcha y los que propondremos en la próxima modificación presupuestaria” añade el Alcalde Sagarzazu.

“Por ejemplo, la continuidad del proyecto Kalez Kale que tiene la finalidad de mejorar, zona por zona, la sostenibilidad, la accesibilidad y la calidad de vida en el entorno urbano de Hondarribia, la sustitución del puente de San Nikolas, la instalación de los 6 nuevos servicios públicos, la mejora y ampliación de Saindua Gaztelekua, las reurbanizaciones de Arrantzale Auzoa y Santiago Kalea de los números 1 al 21, el proyecto de rehabilitación y Plan Especial de Mendelu, la pavimentación y

mejora de caminos vecinales, el cubrimiento del parque infantil de Presa, la promoción de vivienda pública en alquiler en Presa, las actuaciones en el castillo de San Telmo y en el fuerte de Guadalupe, el proyecto de locales municipales en Muliarte, los estudios geotécnicos para construcción de aparcamientos...”.

“Para que todo esto se pueda llevar a cabo, en el Ayuntamiento llevamos tiempo trabajando especialmente en incrementar el personal municipal.

El trabajo realizado los últimos meses en relación al personal tendrá su reflejo en un mejor funcionamiento del Ayuntamiento y en que podamos dar salida a más proyectos, pues entendemos que todos son importantes para la ciudadanía” añade el Concejal de Hacienda y Personal, Juan Mari Altuna.

BATZOKI
TABERNA - JATETXEA

- Eguneko menua
- Menu bereziak
- Karta
- Gure terraza goza ezazu

Gora Ama Guadalupekoa
Mouriskot etxea - Tel. 943 64 53 64
20280 HONDARRIBIA (Gipuzkoa)

LORETXU
Jan & edan

Almirante Alonso s/n 20280 HONDARRIBIA
T: 943 229927 - ibanasier@hotmail.com

EROSKI city

Santiago kalea, 17 - 20280 hondarribia - 943 64 15 40

EL EXREMEMERO Y CONCEJAL GONZALO CARRIÓN SERÁ EL CANDIDATO DEL PNV EN HONDARRIBIA

El PNV de Hondarribia ha designado al actual concejal Gonzalo Carrion (Txalo) como próximo candidato a la Alcaldía de la ciudad, tomando el relevo del que todavía es el alcalde, Txomin Sagarzazu.

Gonzalo Carrión, hasta la fecha quinto teniente de alcalde, estará al frente de la candidatura jeltzale, tras anunciar Sagarzazu, hace un mes, su intención de no aspirar a la reelección tras ocho años de mandato.

La base de la formación jeltzale ha decidido "por unanimidad" en el proceso interno de doble vuelta que concluía el miércoles 23 por la tarde y que suponía el relevo de Sagarzazu como cabeza de lista del PNV hondarribitarra. Este que continuará como primer edil de la ciudad hasta junio ya había anunciado que su ciclo de dos mandatos estaba cubierto. Después como anunció a primeros de noviembre regresará a su profesión, a la enseñanza. Cuando dio el salto a la política municipal en 2015, era profesor en Santo Tomas Lizeoa de Donostia.

En el acto público celebrado el jueves en el local que el PNV ha abierto en la calle Matxin Arzu de Hondarribia como "punto de encuentro" y punto de partida de la iniciativa Hondarribia 2023-2027.

Carrion ha reconocido que "el partido me propuso ser cabeza de lista. No me lo esperaba serlo este año", ha reconocido Carrion, que cumple su octavo año como concejal "y los últimos tres años, ya he podido ver de cerca el día a día de la Administración. Me pusieron sobre la mesa un bonito desafío que he decidido tomar. Es una decisión compartida con la familia, a la que tengo que agradecer su ayuda para afrontar el reto".

Padre de dos hijos, el que fuera proel de la Ama Guadalupekoa y entrenador de la segunda

trainera de la entidad verde ha explicado que será "un desafío difícil. Estaré abierto a la ciudadanía, porque quien quiera hablar conmigo, sabrá encontrarme, siempre desde el respeto y desde las críticas constructivas", ha añadido el aspirante, que ha calificado que el "principal desafío como grupo lo tenemos en hacer aún mejor la visión de ciudad que hemos tenido. Tenemos retos de ciudad importantes, como el nuevo Plan General de Ordenación Urbana sin el que no podremos mejorar la ciudad, mediante VPO e iniciativa privada".

El segundo "desafío será algo que se habla mucho: mejorar la movilidad, pero para eso necesitamos una buena solución al aparcamiento, algo que no podremos hallar solo, por lo que entre todos tendremos encontrar una solución", ha añadido, antes de citar el impulso decidido de distintos barrios como la Parte Vieja, sin olvidar la zona de Sokoa, Akartegi, Montaña...".

El presidente de la Junta Local, Xabier Zabala, ha señalado entre diferentes razones que la de Carrion es una apuesta "frente al populismo que también se empieza a extender en nuestra

ciudad. Desde los años 90 hemos contribuido a modernizar Hondarribia con decisiones que no siempre fueron sencillas, pero que al final han ayudado al bienestar de los y las hondarribiarras".

La portavoz de la Junta Local, Larraitz Guezala, ha señalado que Carrion "nos ha demostrado que puede y quiere llevar un nuevo proyecto para la ciudad de Hondarribia. Persona cercana y sencilla, con experiencia tanto en el Ayuntamiento como en la empresa privada, que ha demostrado capacidad de acción y decisión, que es resolutiva. Tiene un liderazgo contrastado y sabe extraer lo mejor de cada uno en favor del objetivo colectivo".



UDALAK HARRERA EGIN DIE DECOEXSAKO EMAKUMEEI BERE AZKEN LORPEN HANDIARENGATIK

Hondarribiko Udalak harrera ofiziala egin die DECOEXSAko emakume kirolariei, Ameriketako Estatu Batuetako Rhode Island-en dagoen Newporteko uretan lortu berri duten garaipen handiagatik. Bertan, emakumezkoen lehen postua berretsi dute Munduko Bela Txapelketan, J80 kategorian.

Harrera ofizialean Hondarribiko alkate Txomin Sagarzazu eta Kiroletako zinegotzi Juan Luis Silanes izan dira.

El Ayuntamiento de Hondarribia ha recibido oficialmente a las regatistas de DECOEXSA, por su gran triunfo obtenido recientemente en aguas de Newport (Rhode Island, Estados Unidos), donde han revalidado su primer lugar en categoría femenina en el Campeonato Mundial de J80 de vela.

En la recepción oficial han participado el Alcalde de Hondarribia Txomin Sagarzazu y el Concejal de Deportes, Juan Luis Silanes.



GOZOTEGIA
KAFETEGIA

San Pedro, 4 - 20280 - HONDARRIBIA
Tel: 943 641 047

Euskadiko Kirol Portuak

Bermeo
Donostia-San Sebastián
Getaria
Hondarribia
Orio

MÁS DE 100 PARTICIPANTES EN EL MINTZODROMO ORGANIZADO POR EL CONSORCIO TRANSFRONTERIZO BIDASOA-TXINGUDI

El encuentro para practicar el euskera ha tenido lugar el 1 de diciembre en la sala Les Halles de Gaztelu en Hendaya, en el marco del Euskaraldia.

El Mintzodromo organizado por los Ayuntamientos de Irun, Hondarribia y Hendaya, a través del Consorcio Transfronterizo Bidasoa-Txingudi y en el marco del Euskaraldia, ha sido un gran éxito. Bajo el lema "Bidasoan biz(h)itza."

Euskararen korronteak busti zaitzala" las 110 personas inscritas de las tres ciudades han podido conversar distendidamente en euskera en torno a diversos temas como el Euskaraldia, Bidasoa y turismo, la práctica del deporte, temas económicos y sociales.

El encuentro ha contado con la participación de un equipo de dinamización para guiar a los diferentes grupos de 4-6 personas para que los intercambios entre las mesas y las conversaciones pudieran llevarse con fluidez.

A modo de testimonio se ha proyectado un vídeo en euskera de Txema Olazabal, figura representativa de nuestro deporte y los monólogos de Nerea Arriola.

Para finalizar la jornada, y antes de regresar en el autobús de vuelta a Irun y Hondarribia, se ha ofrecido un café a todas las personas participantes donde han podido seguir conversando en euskera en un ambiente más distendido.

Irun, Hondarribia eta Hendaia udalek Bidasoa-Txingudi Mugaz Gaindiko Partzuergoaren birtartez eta Euskaraldiaren esparruan antolatutako Mintzodromoak arrakasta handia izan du.

"Bidasoan biz(h)itza. Euskararen korronteak busti zaitzala" lelopean, hiru hirietako 110 lagunek euskaraz hitz egin ahal izan dute Euskaraldiaz, Bidasoa eta turismoaz, ekonomiaz eta gizarteaz, kirolaz eta beste hainbat gairen inguruan.

Dinamizazio-talde batek hartu du parte topaketan, 4-6 pertsonako taldeak gidatzeko eta mahaien arteko trukeak eta elkarrizketak erraz egin ahal izateko. Testigantza gisa, Txema Olazabalen bideo bat proiektatu da euskaraz, gure kirolaren ordezkari gisa, eta Nerea Arriolaren bakarriketak.

Jardunaldia amaitzeko, eta Irun eta Hondarribira itzultzeko autobusa hartu aurretik, kafe bat eskaini zaie parte hartzaileei, eta bertan euskaraz hitz egiten jarraitu ahal izan dute, giro lasaiago batean.



Le Mintzodromo organisé par les Mairies d'Irun, Hondarribia et Hendaye, par le biais du Consorcio Transfrontalier Bidasoa-Txingudi et dans le cadre du Euskaraldia, a été un grand succès. Sous la devise « Bidasoan biz(h)itza.

Euskararen korronteak busti zaitzala" les 110 personnes inscrites des trois villes ont pu discuter en euskara sur plusieurs sujets tels que l'Euskaraldia lui-même, le territoire de la Bidassoa et le tourisme, la pratique du sport, et des questions d'ordre économique et social.

La rencontre a bénéficié de la participation d'une équipe d'animation pour guider les différents groupes de 4 à 6 personnes afin que les échanges entre les tables et les conversations se déroulent sans heurts.

Étaient présents également, Txema Olazabal, personnalité sportive de haut rang qui a fait une intervention par vidéo en euskara, de même que Nerea Arriola dont les monologues ont été projetés.

Pour terminer la journée, et avant de reprendre le bus pour Irun et Hondarribia, tous les participants se sont vu offrir un café pour continuer à débattre basque dans une ambiance plus conviviale.





CASER RESIDENCIAL BETHARRAM
CALLE ZUBIETA, 161 - 20280 HONDARRIBIA
TEL: 943 64 71 69

- CENTROS CONCERTADOS CON DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA Y EL DEPARTAMENTO DE LOS PIRINEOS ATLANTICOS (64)



CASER RESIDENCIAL ANAKA
CALLE ANAKA, 8 - 20301 IRUN
TEL: 943 66 77 80

- ESTANCIAS:
- PERMANENTES
- TEMPORALES
- DE RESPIRO FAMILIAR
- DE REHABILITACIÓN, POSTOPERATORIOS Y COVALENCIA
- PARA ENFERMOS DE ALZHEIMER Y OTRAS DEMENCIAS



- CENTROS DE DIA TRANSFRONTERIZOS (POSIBILIDAD TRAMITACION APA), 365 DIAS, CON TRANSPORTE ADAPTADO

- APARTAMENTOS TUTELADOS

LAS OBRAS DEL FUTURO MUSEO EN EL EDIFICIO IKUST ALAIA ENTRÁN EN SU SEGUNDA FASE

Con un presupuesto de 1,7 millones de euros se va a actuar ahora en la habilitación de los espacios del interior

Se ha dado un nuevo paso en las obras del futuro museo de la ciudad de Ikust Alaia que han entrado a final de noviembre en su segunda fase. Estaríamos ante la continuación del proyecto que entre 2019 y 2020 rehabilitó la estructura del edificio, la cubierta y fachadas creando un nuevo módulo de comunicaciones con una escalera y espacio para el ascensor.

El presupuesto de aquella intervención rondó el millón de euros, de los que aproximadamente el 50% lo aportó la Diputación Foral de Gipuzkoa.

La obra de la segunda fase contempla la habilitación interior de todos los espacios del futuro museo.

Esto es, la ejecución de las instalaciones necesarias (climatización, ventilación, detección y extinción de incendios, electricidad, iluminación, voz y datos, etc.), la colocación de suelos, techos, compartimentaciones, aseos, etc. Además, se ejecutarán las nuevas fachadas del módulo de comunicaciones y el ascensor.



AHORRO EN EL ALUMBRADO NAVIDEÑO DEL 25% EN IRUN

Mai Egurza, ilustradora de irun, es la autora de la imagen que acompañará la campaña de Navidad 2022 preparada por parte del Ayuntamiento de Irun, en colaboración con asociaciones y el sector comercial de la ciudad.

El 1 de diciembre se enciende el alumbrado. Tras completarse durante las últimas semanas los trabajos de instalación del cableado de alimentación eléctrica y la colocación de los elementos que decorarán las calles de Irun en Navidad, el tradicional acto de encendido navideño tendrá lugar el próximo jueves 1 de diciembre a las 18h30 en la plaza San Juan.

Junto con el alcalde de Irun, José Antonio Santano participará un grupo de escolares como es habitual a la hora de activar el pulsador que enciende las luces de toda la ciudad. En este caso, asiste un grupo del colegio Eguzkitza. La ambientación musical correrá a cargo de la orquesta de acordeones y el coro de la Escuela de Música, también como es costumbre en este acto.

Además de las zonas comerciales y los emplazamientos donde se ubicarán atracciones de la campaña de Navidad, que tienen iluminación especial, esta decoración busca como todos los años llegar a todos los barrios de Irun. Este año se colocarán un total de 308 motivos navideños: 86 arcos, 191 farolas y 24 conjuntos entre rotondas y espacios singulares. Igualmente, tal



como es habitual, los materiales utilizados permiten la eficiencia energética y reducción del consumo eléctrico apostando por un sistema menos contaminante, preferentemente una iluminación con tecnología LED (microbombilla, hilo luminoso, lámpara, etc.).

25% de ahorro energético

Las luces de Navidad decorarán las calles de la ciudad hasta el 6 de enero, inclusive; cada día, a partir de las 18h. Este último dato es novedad este año, porque se retrasa la hora de encendido para atenuar el consumo energético. En detalle, se encenderán media hora más tarde de lo habitual y se apagarán hora y media antes, en concreto a las 00h. en lugar de a las 01:30h. en zona centro y puntos comerciales

de la ciudad. Como es habitual otros años, en los barrios se apagarán a las 22h. y los días de Nochebuena, Nochevieja y Reyes como días especiales habrá iluminación por la noche. En resumen, cada día habrá dos horas menos de iluminación navideña, con lo que el ahorro energético alcanza el 25% con respecto a la Navidad pasada.

IRUN DISPONE DE TRES PISTAS DE HIELO PARA NAVIDAD

La pista de la plaza del Ensanche es una de las más grandes del Estado

El Ayuntamiento de Irun inicio allá por septiembre el plan de actividades para navidades de este 2022 y lo hizo junto al sector comercial de la ciudad. En el marco de su apuesta por transformar Irun en una ciudad de eventos, el Consistorio ha redoblado estos últimos años su inversión en la temporada navideña, y en esta ocasión no será diferente. "Las navidades del año pasado fueron históricas y para este año queremos superarnos con unas navidades mundiales", aseguró el alcalde Santano, que dio los primeros detalles sobre los planes de Ayuntamiento de cara a la campaña, acompañado por la edil de Impulso de Ciudad, Juncal Eizaguirre, y representantes del sector comercial de Irun.

Uno de los principales planteamientos para la temporada era la propuesta de instalar tres pistas de hielo sintético en distintos puntos de la ciudad. La pista principal se ubicará en los jardines de Luis Mariano del 3 de diciembre al 8 de enero, con una superficie de unos 800 metros cuadrados. Con ella, Irun volverá a albergar por segundo año consecutivo la pista de hielo más grande del Estado. Además, en esta ocasión la pista estará dispuesta en formato de circuito. Las otras dos pistas de hielo, que funcionarán en las mismas fechas que la primera, serán más pequeñas. Una de ellas, la situada en la plaza Pío XII, será una pista cubierta de unos 320 metros cuadrados.

La tercera pista se ubicará en el parque de la Sargia y será la más pequeña, con unos 150 metros cuadrados. Teniendo en cuenta que en el propio parque se instalará por segundo año un poblado navideño con figuras y atracciones para el público infantil, la intención es que la última pista sea utilizada por los niños.

Mercado navideño

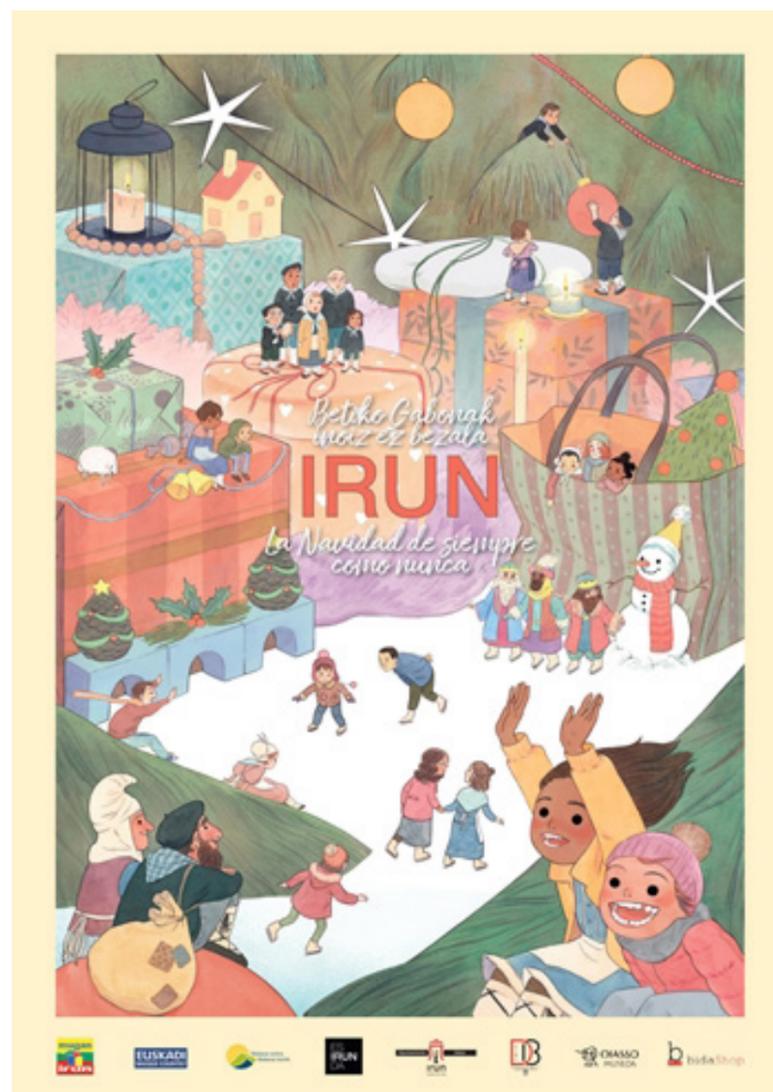
Muy cerca de ahí, en la plaza del Ensanche se reeditará un año más el mercado de Navidad, que dará cobijo a puestos de comercios irundarras en el centro de la ciudad. Según las previsiones del Consistorio, el mercado abrirá sus puertas del 16 de diciembre al 5 de enero.

La última ubicación implicada en esta primera tanda de anuncios navideños es la plaza Anzarán, que se estrena como emplazamiento destacado en navidades con un gran tobogán para los más pequeños.

Desde el área de Impulso de Ciudad siguen trabajando en definir el programa, que busca poner énfasis en la dinamización con agentes locales y en que las actividades lleguen a más barrios de la ciudad.

La Junta Local de Gobierno ha aprobado los pliegos técnicos para proceder a la contratación de suministro y gestión de pistas y un tobogán de hielo sintético, elementos que serán parte de la intensa campaña de Navidad que el consistorio ha diseñado de la mano de comerciantes locales.

El presupuesto máximo para las pistas y el tobogán es de 400.000 euros y da una muestra de la apuesta que desde el municipio se va a realizar en las próximas navidades



TXOZNAS PARA EL DÍA DE SANTO TOMÁS

Desde el Area de cultura ya se ha informado del sorteo entre todas las solicitudes recibidas, para la instalación de las txoznas del día de santo Tomás. Serán seis puestos.

El próximo día 21 es el día de la celebración y como ya es tradicional será en la plaza Urdanibia.

ENTIDAD

1 Asociación Cultural Amigos de los Faros de Euskadi
A LOTEA: Kultura Elkarteak /Asociaciones Culturales

2 Hazia Kultur Elkarte
B LOTEA: Kirol Elkarteak / Asociaciones Deportivas

3 Irungo Ekologisteen Elkarte
D LOTEA: Gizarte Elkarteak eta Gobernu Kanpoko Erakundeak (GKE) Asociaciones sociales y organizaciones No Gubernamentales

4 Asociación Estudiantil Kanda
C LOTEA: Gazteen Elkarteak eta Hezkuntza Zentroa. Asociaciones Juveniles y Centros Educativos

5 C.D. Bidasoa
B Lotea: Kirol elkarteak / Asociaciones deportivas

6 Asociación estudiantil Khaos
C LOTEA: Gazteen Elkarteak eta Hezkuntza Zentroa.

Asociaciones Juveniles y Centros Educativos.

CERRADO EL PLAZO PARA SOLICITAR UNA TXOSNA EL DÍA DE SANTO TOMÁS EN HONDARRIBIA

El viernes 2 de diciembre se cerró el plazo para solicitar una txosna de cara al día de Santo Tomás, el 21 de diciembre, en Arrantzale Auzoa.

Abenduaren 2 arte irekita egongo da abenduak 21 Santo Tomas egunean Arrantzale Auzoko plazan txosna jartzeko eskaria egiteko aukera. Zozketa abenduaren 7an egingo da, 13:30ean Areto Nagusian.

Las solicitudes se realizaron a través del registro electrónico del Ayuntamiento, y el sorteo se efectuará el 7 de diciembre, a las 13:30 horas en el Salón de Plenos.

8 ETA 13 URTEKO GAZTEENTZAT TEKNOLOGIA TAILERRAK ANTOLATU DIRA GABONETARAKO

Izenemateko epea ireki eta abenduaren 4an itxiko da

Udaleko Gazteria departamentuak, Gazte TEK tailerren edizio berri bat egingo du Gabonetan.

Hala eman du aditzera Maria Serrano Gazteria zinegotziak. Izenematea irekita dago www.hondarribia.eus/gazteria gunean edo Gazteen Zerbitzuan, Javier Ugarteko kalean.

“Ekintza hauek Hondarribia Abian, Hondarribiko Enplegu eta Garapen Ekonomikoaren aldeko planaren baitan antolatzen dira Bidasoa Bizirikin lankidetzarekin” esan du Serrano zinegotziak.

“Helburua, ekintzailtza sortzailea bultzatu eta espiritu ekintzailea esnatzea adin goiztiarretatik, teknologia berriak ezagutzera emanez bideo-jokoen diseinuari, programazioari eta robotikari buruzko zenbait tailerren bidez.

“Abenduaren 26tik 30era eta urtarrilaren 2tik 5era izango dira, Denda kaleko Kultur Etxean, goizeko 9:30etik 13:30era.

Tailerak doakoak izango dira eta kopurua baina eskatzaile gehiago badira, zozketa egingo da. Talde bakoitzean 10 partehartzaile egongo dira, eta Hondarribian erroldatutakoek parte hartu ahal izango dute.

Informazio osoa <https://www.hondarribia.eus/es/gaztetek>

GazteTEK HONDARRIBIA
GABONAK 2022 / NAVIDADES 2022

Zatoz!

INFORMAZIOA: INFORMACIÓN:

- 10 partehartzaile talde bakoitzean / 10 participantes por grupo
- Hondarribian erroldatuak / Empadronados en Hondarribia
- Eskaintzen diren plaza kopurua baina eskatzaile gehiago izanez gero, zozketa egingo da / Se realizará sorteo en el caso de que haya más solicitudes que plazas.

ORDUTEGIA - HORARIO: 9:30 - 13:30

TOKIA / LUGAR: KULTUR ETXEA - Denda Kalea, 18

IZEN-EMATEAK: INSCRIPCIÓNES:

Abenduaren 4 arte / hasta el 4 de diciembre

hondarribia.eus/gazteria

Gazteen Zerbitzua → Javier Ugarte, 6. T: 943 644 752

DOAN!
¡GRATIS!

Hondarribiko Udala, Bidasoa aktiva Bidasoa bizirik, hondarribia abian

El Departamento de Juventud del Ayuntamiento ha organizado una nueva edición de los talleres Gazte-TEK en Navidad. Así lo ha dado a conocer la Concejala de Juventud, María Serrano.

El plazo de inscripción abre y se cerrará el domingo 4, en Gazteen Zerbitzua de la calle Javier Ugarte, y en www.hondarribia.eus/gazteria.

“Estos talleres se enmarcan en las acciones que promueve Hondarribia Abian, el Plan de Empleo y Desarrollo Económico de Hondarribia en colaboración con Bidasoa Activa.

El objetivo es estimular el emprendizaje creativo y despertar el espíritu emprendedor desde edades tempranas acercándoles las nuevas tecnologías a través de talleres de diversas temáticas como el diseño de video juegos, la programación y la robótica” dice Serrano.

Los talleres tendrán lugar del 26 al 30 de diciembre, y del 2 al 5 de enero en Kultur Etxea, en horario de 9:30 a 13:30 horas.

En cada grupo habrá 10 participante, siendo condición indispensable estar empadronado en Hondarribia. Se realizará un sorteo en caso de que haya más solicitudes que plazas. Toda la información en <https://www.hondarribia.eus/es/gaztetek>

SEGUNDA EDICIÓN DEL FESTIVAL DE CORTOMETRAJE MUSICAL AMUA IN-EDIT DEL 8 AL 10 DE DICIEMBRE

Por segundo año consecutivo se celebrará los días 8, 9 y 10 de diciembre de 2022 en el auditorio Itsas Etxea de Hondarribia la segunda edición del festival de cortometraje musical AMUA IN-EDIT de Hondarribia. La presentación en Itsas Etxea Auditoriuma, contó con la presencia del Concejal de Cultura Juan Luis Silanes, y de Ernesto Toledo, director del festival.

“Se presenta la segunda edición del festival de cortometraje musical Amua In-Edit Hondarribia. Quiero destacar que es un placer colaborar con Amua Elkartea y con Ernesto en particular, con un festival que viene a enriquecer la oferta cultural de Hondarribia. Deseo invitar a hondarribiaras y a todos los que nos visiten a disfrutar del festival, cuyas invitaciones se podrán retirar desde el lunes en ARMA PLAZA” destaca Juan Luis Silanes. “Este año todas las obras recibidas han sido también del estado español, ya que se trata de un festival de ámbito nacional. El comité de selección eligió 14 obras de las 60 presentadas este año, las cuales irán a concurso” añade Ernesto Toledo.

La proyección de las mismas se repartirá en 3 sesiones oficiales de proyección que están programadas para los días 8 y 9 de diciembre. La primera se llevará a cabo dentro de la inauguración del festival, el día 8 de diciembre, a las 18:00. Las otras dos sesiones oficiales serán el viernes día 9 de diciembre, a las 18:00 y a las 19:30. La entrada será libre hasta llenar aforo. En estas sesiones el público podrá votar por cada uno de los cortometrajes, ya que serán 4 los premios que se entregarán en esta edición: el primer premio y el premio del público, dotados cada uno con un importe de 2.000€, un segundo premio dotado con 1.000€ y un tercer premio dotado de 500€.

Para elegir los ganadores de estos premios se formó un jurado compuesto por Begoña del Teso, reconocida periodista del Diario Vasco, Josemí Beltrán, director de la unidad de cine del ayuntamiento de San Sebastián además de director de la Semana de Cine de Terror o el Festival de Derechos Humanos, y José Luis Rebordinos, director del Zinemaldia de San Sebastián. El fallo del jurado, así como el premio del público, se darán a conocer en la gala de entrega de premios el día 10 de diciembre a las 19 horas, donde el conocido músico neoyorquino Mark Cunningham tocará en directo. La entrada será libre hasta llenar el aforo. También, y tras un descanso, la gala de entrega de premios finalizará con el concierto de la conocida banda de soul “Shirley Davis & The Silverbacks”. Shirley Davis, conocida por ser la nueva diva del soul europa ofrecerá un concierto con su banda completa de 9 músicos, presentando su nuevo disco. Para presenciar el concierto será preciso recoger las invitaciones en la oficina de turismo de Arma Plaza de Hondarribia a partir del día 21 de noviembre, o a través de Kutxaentrada a partir del día 24 de noviembre.

Santiago Auserón en Hondarribia

Además de la programación estrictamente ligada al festival de cine, el día 8 de diciembre, a las 18:00, en la gala inaugural contaremos con la presencia en el escenario de Dj Fonki Cheff, que ofrecerá una performance de video y sonido, donde jugará con las imágenes y el sonido de los 14 cortometrajes seleccionados. Ese mismo día, a las 20:30, el conocido artista y escritor Santiago Auserón interpretará en acústico algunas de las canciones de su último disco Libertad. Para presenciar el concierto será preciso recoger las invitaciones en la oficina de turismo de Arma Plaza de Hondarribia a partir del día 21 de noviembre, o a través de Kutxaentrada, a partir del día 24 de noviembre.



Asimismo, el sábado 10 de diciembre, a las 12 del mediodía, se llevará a cabo un interesante taller de DJ impartido por el colectivo de Dj femenino “Shakin Piñas”. Un taller dirigido a niños y adolescentes desde los 8 a los 18 años, donde aprenderán no solo la historia de la música de los DJ si no también a pinchar y mezclar vinilos. Una oportunidad para acercar al mundo de la música a los más pequeños y no tan pequeños de casa. La entrada será libre hasta llenar aforo.

Siguiendo con la programación del sábado, y en base al acuerdo de colaboración con IN-EDIT, a las 17:00 se proyectará en la sesión IN-EDIT la película “Sonic Fantasy”, galardonada como mejor documental de la reciente edición IN-EDIT 2022 de Barcelona. La película se adentra en la producción del disco “Thriller” de Michael Jackson, que este año cumple su 40 aniversario. Una oportunidad para meterse dentro de lo que fue el disco más vendido de la historia. El director del festival IN-EDIT, Uri Altell presentará la película.

Por último y como ha sido habitual en todos los eventos de AMUA, en la parte trasera del auditorio se celebrará la cuarta feria de vinilos AMUA. Serán los días 9 de diciembre de 17 a 21 y el sábado de 11 a 14 y de 17 a 21. En esta ocasión acudirán 3 tiendas donde se podrá encontrar a buen seguro buenas oportunidades en discos de vinilos, Cassettes y CD’s.

Bigarren urtez jarraian, 2022ko abenduaren 8, 9 eta 10ean Hondarribiko Itsas Etxea auditorioan Hondarribiko AMUA IN-EDIT musika film laburren jaialdiaren bigarren edizioa egingo da. Aurkezpen ekitaldian Juan Luis Silanes Udaleko Kultura zinegotzia eta Ernesto Toledo, jaialdiaren zuzendaria, egon dira.

“Gure udal programazioan klasiko bat bihurtzen ari den kalitate altuko jardura bat aurkezten dugu. Plazer bat da Amua Elkartearekin lan egitea, eta nabaritu egiten da jaialdi honen eta antolatzen diren ekimenean. Nere aldetik, hondarribiarrak eta ingurukoak gonbidatu nahi nituzke ekitaldietara etortzeko. Sarrerak astelehenean jarriko dira ARMA PLAZAn” esan du Juan Luis Silanes zinegotziak. Ernesto Toledok gehitu duenez, “Estatu mailako jaialdia izanik, aurrean ere, jasotako lan guztiak Espainiakoak izan dira. Hautapen Batzordeak aurrean aurkeztutako 60 lanetatik 14 aukeratu ditu, eta hauek lehiaketara joango dira”.

Proiektzioak 3 saio ofizialetan banatuko dira, abenduaren 8 eta 9rako programatuta. Lehena jaialdiaren inaugurazioan izango da, abenduaren 8an, 18:00etan. Beste bi saio ofizialak abenduaren 9an (ostirala), 18:00etan eta 19:30ean izango dira. Sarrera librea izango da edukiera bete arte. Saio horietan, ikusleek film laburren aldeko botoa eman ahal izango dute; izan ere, 4 sari banatuko dira aurrean: lehen saria eta publikoaren saria, bakoitza 2.000 eurokoa, 1.000 euroko bigarren saria eta 500 eurokoa hirugarrena.

Sari hauen irabazleak aukeratzeko, epaimahai bat osatu dugu: Begoña del Teso, Diario Vasco egunkariako kazetari ezaguna; Josemí Beltrán, Donostiako Udaleko zinema unitateko, Beldurrezko Zinemaren Asteko edoeta Giza Eskubideen Jaialdiko zuzendaria; eta José Luis Rebordinos, Donostiako Zinemaldiko zuzendaria.

Epaimahaiaren erabakia eta ikusleen saria abenduaren 10eko sari banaketan emango dira ezagutzera, 19:00etan. Mark Cunningham New Yorkeko musikari ezagunak zuzenean joko du. Sarrera librea izango da edukiera bete arte. Atsedendaldia baten ondoren, sari-banaketaren gala amaitzeko, Shirley Davis & The Silverbacks soul-talde ezagunaren kontzertua izango da. Shirley Davisek, europar soularen diva berria izateagatik ezaguna denak, kontzertua eskainiko du 9 musikariz osatutako talde osoarekin, disko berria aurkeztuz. Kontzertua ikusteko, gonbidapenak Hondarribiko Arma Plazako turismo bulegoan jaso beharko dira, azaroaren 21etik aurrera, edo kutxabank bidez, azaroaren 24tik aurrera.

El País egunkariaren artikulu interesgarri bat erantsi dugu, haren ibilbidearen ikuspegi orokorra ematen diguna: <https://elpais.com/espana/madrid/2021-08-19/shirley-davis-una-historia-de-racismo-y-superacion.html>



Santiago Auserón Hondarribian

Zinemaldiari hertsiki lotutako programazioaz gain, abenduaren 8an, 18:00etan, inaugurazio-galan Dj Fonki Cheff izango da, eta bideo- eta soinu-performancea eskainiko du. Hautatutako 14 film laburren irudiekin eta soinuarekin jolastuko da. Egun horretan bertan, 20:30ean, Santiago Auserón artista eta idazle ezagunak Libertad azken diskoko abesti batzuk joko ditu akustikoki. Kontzertua ikusteko, gonbidapenak Hondarribiko Arma Plazako turismo-bulegoan jaso beharko dira azaroaren 21etik aurrera, edo kutxabanken, azaroaren 24tik aurrera.

Halaber, abenduaren 10ean, larunbata, eguerdiko 12:00etan, DJ tailer interesgarri bat egingo da, “Shakin Piñas” emakumezkoen taldearen eskutik. 8 eta 18 urte bitarteko haur eta nerabeei zuzendutako tailerra da. Djen musikaren historia ez ezik, pintxoak eta biniloak nahasten ere ikasiko dute. Etxeko txikiak eta ez hain txikiak musikaren mundura hurbiltzeko aukera paregabea izango da. Sarrera librea izango da edukiera bete arte. Larunbateko programazioaren ildotik, eta IN-EDITekin sinatutako lankidetzaz hitzarmenaren arabera, 17:00etan, “Sonic Fantasy” filma proiektatuko da IN-EDIT saioan, Bartzelonan ospatu berri den IN-EDIT 2022 edizioan dokumental onenaren saria jaso duena. Michael Jacksonen “Thriller” diskoaren ekoizpenean barneratuko da filma. Disko horrek 40 urte bete ditu aurrean, eta historian gehien saldu den diskoaren barruan sartzeko aukera izango dugu. Film hau Uri Altell IN-EDIT jaialdiko zuzendariak aurkeztuko du.

Azkenik, AMUAko ekitaldi guztietan ohikoa izan den bezala, auditorioaren atzealdean AMUA biniloen laugarren azoka egingo da. Abenduaren 9an, 17:00etatik 21:00etara, eta larunbatean, 11:00etatik 14:00etara eta 17:00etatik 21:00etara. Oraingoan 3 denda izango dira, eta aukera onak izango ditugu binilozko diskoak, kasetak eta Cd-ak eskuratzeko.

EL ALARDE TRADICIONAL CONVOCA LA EDICIÓN DE SU BECA DE INVESTIGACIÓN

Las Juntas de Mandos y del Alarde apuestan por dar continuidad a la iniciativa, dirigida a jóvenes y en esta edición amplía su dotación económica.

Las Juntas de Mandos y del Alarde tradicional han decidido dar continuidad a la beca de investigación que pusieron en marcha dentro de los actos en torno al V centenario de la Batalla de San Marcial.

Hace pocas semanas, Amaia Aramburu, ganadora de la primera edición, presentó el estudio sobre las melodías de San Marcial que ha realizado a través de esta ayuda. «Estamos muy contentos de cómo ha funcionado la iniciativa», afirmó el general, Paco Carrillo. Presentó esta nueva convocatoria de la beca acompañado por José Antonio Apalategi, presidente de la Junta del Alarde, y por Lauren Etxepare, cornetín y responsable de la organización de esta iniciativa.

Con el respaldo de esa valoración positiva de la primera edición, los organizadores han acordado dar continuidad a la beca de investigación en 2023: «entendemos que estamos obligados, a parte de a hacer el Alarde, a que este tenga detrás ese peso de cultura, de estudiar de dónde venimos...», explicó Paco Carrillo. Lauren Etxepare concretó que las bases de la convocatoria siguen la línea de la primera edición, si bien «la dotación económica es mayor y asciende hasta los 3.000 euros».

El trabajo, que deberá ser presentado por personas menores de 30 años, podrá realizarse tanto en euskera como en castellano. Podrán optar a la beca proyectos inéditos que contribuyan al conocimiento en torno al Alarde de San Marcial. Quedará a la entera libertad del autor o de la autora el punto de vista desde el que se aborde el tema: historia, música, urbanismo, arquitectura, antropología, sociología... Lauren Etxepare concretó que «estamos abiertos a diferentes formatos» en cuanto al resultado final: «se admiten trabajos de investigación pero también cómics, proyectos audiovisuales...».

Hasta el 28 de febrero

El plazo para presentar las propuestas también se ha ampliado respecto a la edición anterior: las solicitudes deberán ser enviadas al correo electrónico alardedeirun@gmail.com antes del 28 de febrero de 2023, y será durante el mes de marzo cuando se haga público el fallo. Los integrantes del jurado serán nombrado por la Junta de Mandos.

En la solicitud, que deberá presentarse en formato PDF, deberán indicarse los datos del solicitante y aportar un resumen del proyecto de investigación que se propone.

La persona que obtenga la beca deberá presentar el trabajo antes del 31 de octubre del año

que viene, y tendrá el compromiso de exponer su investigación en una charla antes de que finalice 2023. Así mismo, el autor cederá los derechos de publicación o difusión de trabajo a la Junta de Mandos del Alarde.

Los organizadores subrayaron que la persona que obtenga la beca «contará con toda la ayuda que podamos prestarle» para desarrollar su investigación.

Fundazioa valora positivamente la reunión con Jenny Pearce y Mainer Maraña

Recuerda que quiere «disfrutar de un Alarde en un ambiente de respeto, tolerancia y libertad»

A final de noviembre se produjo un encuentro entre Alarde Fundazioa Hondarribia, la mediadora internacional Jenny Pearce y Mainer Maraña, directora de la Fundación Baketik, contratada por el Ayuntamiento. Se celebró, según señala la fundación, «a petición de estas y siguiendo con la línea de encuentros y conversaciones que, en torno al alarde y su celebración, venimos manteniendo desde hace varios años».

La fundación recalca que su objetivo «siempre ha sido, es y será disfrutar de un Alarde en un ambiente de tolerancia, respeto y libertad».

Sin crispación y sin incidentes; fomentando un alarde en paz, masivamente apoyado por el pueblo de Hondarribia».

Desde Alarde Fundazioa se destaca que en la reunión «ambas partes valoramos de forma muy positiva el clima de ausencia de incidentes recuperado este pasado 8 de septiembre».

No obstante, «aún quedan ciertos tics de violencia, tanto física como mediática, que no ayudan».

Alarde Fundazioa recuerda que apuesta, «desde hace años, por el respeto hacia todas las formas de vivir y sentir esta celebración donde debe primar la convivencia libre y pacífica entre todas ellas».

La fundación que organiza el alarde agradece a Jenny Pearce «su esfuerzo e implicación, incluso personal, en este proceso».



UDALAK NEKAZAL BIDEAK EGOKITZEKO LEHIAKETA DEITU DU

Hiriko auzo desberdinetako 14 bide desberdin dira, eta aurrekontua 413.584,79 eurokoa

Hondarribiko Udalak hiriko zenbait auzotan dauden nekazal bideak zolatu eta egokitzeko lanak deitu ditu, ia 414.000 euroko aurrekontuarekin. Lehiaketaren baldintza pleguak www.hondarribia.eus orrian daude, eta enpresek aurkezteko epea abenduaren 5ean itxiko da. Horrela adierazi du Gonzalo Carrionek, Obra eta Zerbitzuetako zinegotziak.

«Urteak daramazki Udalak auzoetako bideak egokitzeko, baina pandemiarekin batera proiektua mantsotu egin da. Horregatik, orain esfortzu berezia egin nahi du Udalak eta hiriko 14 bide desberdin egokitu eta zolatu nahi ditugu, 48 interbentzio desberdin eginez. Horretarako 414.000 euro inguru bideratu ditugu.



Zimizargan, Akartegin, Jaitzubian, Gornutzen... egingo dira lanak. Gure asmoa izan da ahalik eta eremu handiena hartzea. Auzoetako errepide hauek gero eta trafiko gehiago izaten dute, horregatik beharrezkoa da Udaletik hobekuntza lanak egitea, denon segurtasuna hobetzea baita helburua.

Administratiboki lehen urratsak ematen ari gara. Enpresentzat lehiaketa irekita dago orain, eta astelehen izango dute aurkezteko azken eguna. Udaletik gero lanak egiteko 14 asteko epea jarri dugu, eta ziu-rrenik enpresek epe hori gutxitzea proposatuko dute. 2023ko lehen erdian lanak egitea da gure asmoa" amaitu du Gonzalo Carrionek.

EL AEROPUERTO DE HONDARRIBIA BATE LOS DATOS DE OCTUBRE DE 2018

Registra el mejor dato de la serie en un mes de octubre desde 2007

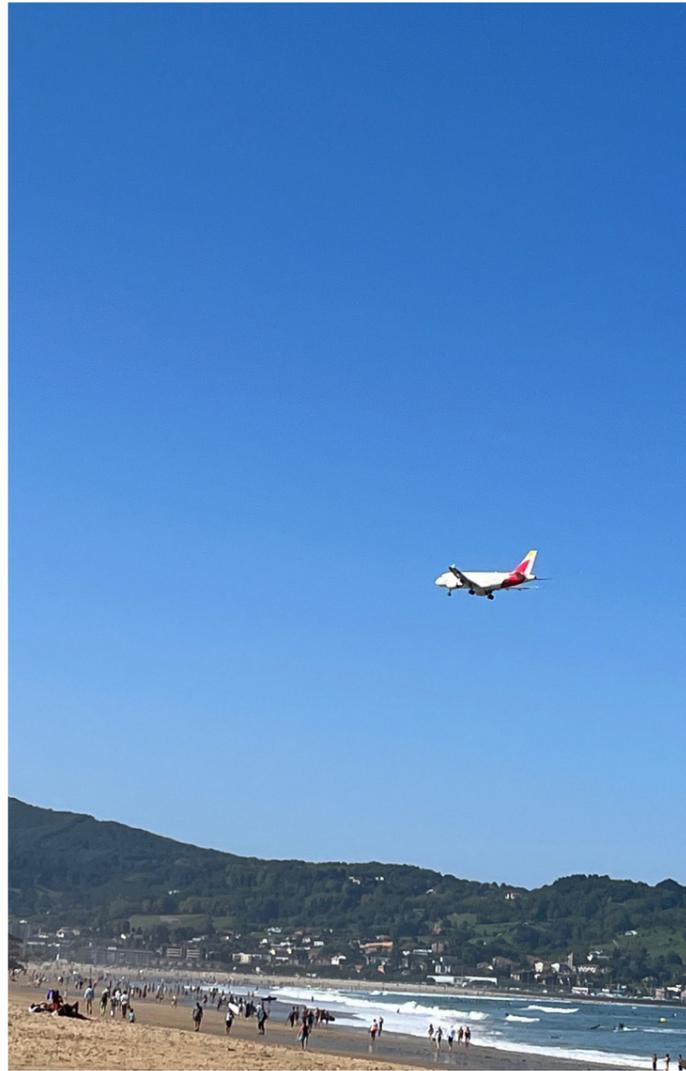
El aeropuerto de Hondarribia consolida su crecimiento y supera en más de 4.000 viajeros el registro marcado en octubre de 2019, al alcanzar los 35.900 pasajeros transportados, lo que a falta de dos meses para cerrar el año ya le sitúa 1.000 usuarios por encima de los 320.000 que desplazó en 2019. Se trata del segundo mejor mes de octubre de la serie de datos públicos, desde 2004, por debajo del récord de 2007, con más de 43.000 viajeros.

La pandemia va a quedar atrás, y con claridad. La apuesta que distintas compañías han realizado en los últimos meses por el aeródromo guipuzcoano se ha visto respondida por los viajeros al punto de que en diez meses de 2022 se han superado las cifras de 2019, último año completo sin efectos de la pandemia. Más aún, estos diez meses ya baten los registros de todos los años completos desde 2004, salvo tres años, entre 2006 y 2008.

Todo hace indicar que los 368.000 del primero de esos años quedará superado, si bien el reto es mayor para tratar de batir los 466.000 y los 403.000 que utilizaron el aeropuerto hondarribiarra los dos años siguientes.

Para alcanzar al menos la cifra de 2008 el aeropuerto debería registrar una media de 40.000 pasajeros mensuales en noviembre y diciembre, algo difícil cuando la tendencia en esta época del año suele ser a la baja y, sobre todo, parte de las apuestas que han permitido crecer a la infraestructura hondarribiarra han terminado su temporada (los vuelos de Volotea a Málaga, Palma de Mallorca y Menorca) o se han reducido algunas frecuencias habituales (como Vueling a Barcelona o Volotea a Sevilla).

Algunos de esos destinos regresarán o se reforzarán de nuevo en las próximas semanas, con motivo de las distintas festividades o las propias Navidades. Las distintas compa-



ñas, además, ya han anunciado que vuelven a apostar por conectar Hondarribia con esos aeropuertos durante 2023.

Toca esperar a los meses de noviembre y diciembre para conocer la foto definitiva del aeródromo hondarribiarra a final del año, pero de lo que no cabe duda es que quedará en una muy buena posición. Más aún si tenemos en cuenta que a la salida de la pandemia se le han sumado turbulencias de orden económico y social, que afectan a parte de los usuarios del aeropuerto, como es el sector empresarial e incluso a la demanda turística.

Como ha ocurrido en los últimos meses, lo que sí se repite es la optimización de las operaciones. Si el número de aviones que operan en Hondarribia crece respecto al 2019 en un 2,7% (de 528 a 542), los pasajeros lo hacen en un 13% (de 31.679 a 35.900).

Vueling reforzará en marzo su presencia en Hondarribia

La aerolínea de bajo coste conectará Gipuzkoa y Barcelona dos veces todos los días. Con el buen sabor de boca de los datos conocidos en noviembre con los que el aeropuerto de Hondarribia ya suma más pasajeros que en todo 2019, el aeródromo guipuzcoano ve cómo una de sus aerolíneas habituales, Vueling, optará a partir de marzo por extender a dos frecuencias diarias su conexión con Barcelona.

Así se desprende de la propia web de la compañía, que ya permite comprar billetes comprar billetes. Y lo hace con una ampliación de su oferta: si bien hay días que una Gipuzkoa y Catalunya con dos vuelos diarios, la mayoría de los días se queda en una sola conexión, algo que quedará superado a partir del 27 de marzo.

MÁS DE 15 GRANDES PROYECTOS PROPUESTOS POR EL EQUIPO DE GOBIERNO PARA LOS PRESUPUESTOS

El equipo de Gobierno del Ayuntamiento de Hondarribia propondrá un presupuesto de 25.160.167 euros para el presupuesto del 2023.

La comisión de Gobierno del Ayuntamiento (PNV) ha trabajado y a su vez agradecido a los grupos municipales sus aportaciones. Los proyectos se estructuran en cinco ejes.

Para el eje estratégico de Personas y Familias, se destinan 2.859.966 euros, destacando por ejemplo 809.441 euros para el Servicio de Ayuda a Domicilio, 576.743 para actividades para la protección social y apartamentos tutelados, 513.000 para la asistencia social primaria o 102.450 euros para acciones para el fomento de la Igualdad, entre otros.

Para el segundo eje estratégico, el del impulso a la economía local, destinaremos 1.594.100 euros, entre las que cabe destacar 502.000 euros dirigidos a actividades para el impulso del comercio y turismo y otros 425.000 para actividades para el impulso del comercio y otras actividades económicas, entre otros.

En el tercer eje estratégico, el del Desarrollo Sostenible, el Equipo de Gobierno propone 7.580.040 euros, destacando 1.447.900 euros para Urbanismo y administración general de vivienda, 1.320.096 euros para acciones que buscan mejorar la movilidad urbana y rural, 1.108.844 para la limpieza de calles y vías públicas, 766.544 euros para gestión del rico Patrimonio Histórico de Hondarribia, otros 718.239 euros para el mantenimiento de parques y jardines o 565.783 euros para el alumbrado público, y otros 202.795 euros para instalación del equipamiento y baños públicos, entre otros.

El cuarto eje estratégico, el del Impulso a la ciudadanía, se propone destinar 5.590.550 euros, destacando 1.183.660 para el impulso al deporte en Hondarribia, otros 1.090.077 euros para equipamientos y actividades culturales, 787.226 euros para fomento del Euskera, o 443.295 euros dirigidos a acciones y equipamientos para Juventud, entre otros.

En el quinto eje estratégico, el del servicio y atención a la ciudadanía, se prevén destinar 7.664.968 euros, de los que 4.613.112 euros serán para administración general y atención a la ciudadanía, y otros 3.051.856 euros irán para seguridad ciudadana y ordenación del tráfico.

15 grandes proyectos

- Continuar con Kalez Kale Hondarribia hobetzen
- La sustitución del puente de San Nikolas
- La instalación de los 6 nuevos servicios públicos
- La mejora y ampliación de Saindua Gaztelekua
- La reurbanización de Arrantzale Auzoa
- Puesta en marcha del proyecto Talaia Alai
- La reurbanización de Santiago Kalea de los números 1 al 21
- El proyecto de rehabilitación y Plan Especial de Mendelu
- La pavimentación y mejora de caminos vecinales
- El cubrimiento del parque infantil de Presa
- La promoción de vivienda pública en alquiler en Presa
- Estudio y futuras actuaciones en el castillo de San Telmo
- Futuras actuaciones en el fuerte de Guadalupe
- El proyecto de locales municipales en Muliarte
- Los estudios geotécnicos para construcción de aparcamientos...

'BOKALAO', SE LLAMA EL PINTXO GANADOR EN ESTA EDICIÓN 2022

El bar irunés Danako se alza con el premio de Hostelería Gipuzkoa

El bar irunés Danako ha vuelto a proclamarse con el premio al mejor pintxo o banderilla en el certamen organizado por Hostelería Gipuzkoa. El pintxo ha sido una presentación del tradicional bacalao con tomate, denominado "Bokalao".

Por segundo año consecutivo, el bar Danako ha obtenido con el premio a Mejor Pintxo o Banderilla estel II Campeonato de Pintxos, Banderillas y Cocina en Miniatura, organizado por la Asociación de Empresarios de Hostelería de Gipuzkoa. "Estamos sorprendidos y muy contentos", cuenta a este periódico David Rodríguez, chef y uno de los dueños del establecimiento.

EL PINTXO

La propuesta que llevaron al campeonato está inspirada en "un bacalao con tomate" que posteriormente "hemos ido deconstruyendo", en palabras del chef David Rodríguez, Danako. Este bocado incluye varias creaciones, por un lado, un cubo central con "dos guisos" de este pescado de base; uno con morro y "el típico sofrito" que se utiliza para hacer una tortilla de bacalao y otro con tripa de bacalao al pil-pil. Ambos se juntan y se dejan enfriar dentro de unos moldes, para que la gelatina se solidifique. Posteriormente, esos dados se envuelven en pasta filo y se pasan por la plancha; así, "conseguimos que la parte exterior sea crujiente y dentro haya una textura muy melosa.

A la hora de emplatar, y "para redondear" esta creación, se untan los dados con crema de ajos asados con mantequilla, añaden polvo de maíz y "coronamos con una mousse de tomate especiada", una pequeña flor y unas falsas escamas, compuestas por papel de arroz y polvo de plata" según la explicación.

Es, por tanto, un bocado con una elaboración considerable;

"como todos los pintxos de vanguardia", apunta Rodríguez. Eso sí, a pesar de tener "mucho preparación anterior", se trata de "un pintxo ágil" de sacar cuando la clientela lo solicita.

La idea de presentar este pintxo ha sido porque su éxito entre la clientela ha sido muy solicitado "ya lo teníamos anteriormente en el bar" y "estaba funcionando muy bien", confiesa Rodríguez. Al ver que tenía "tan buena aceptación" entre la gente que acude habitualmente a su local, decidieron que era una buena apuesta para volver a este certamen.



DANAKO

Este bar irunés afamado por su amplia carta lo es también precisamente por sus pintxos. Este Bokalao es un pintxo que se saca cuando la clientela lo solicita.

Dentro de su amplia gama de propuestas, hay algunas que son las favoritas del público, por ejemplo piden los pintxos ganadores, entre ellos Beltza, que fue ganador en el Campeonato de Pintxos de Euskal Herria del año 2019; y Aitona, que fue proclamado el más estético en ese mismo certamen en 2015

y, además, obtuvo la segunda plaza en la competición estatal. También está entre los favoritos Antxue, el ganador del año pasado en el Campeonato de Pintxos, Banderillas y Cocina en Miniatura de Gipuzkoa; un "pintxo de barra", compuesto por anchoa marinada con piperada.

Pero este bar irundarra también cocina "pintxos no tan de vanguardia" con gran acogida, como "unas migas con un huevo a baja temperatura, que sale muy bien; una oreja a la plancha, que a la gente le encanta, con polvo de kikos y un poco de foie rayado por encima; o el chorihuevo".

La colección de galardones que acompaña a los dueños del bar Danako es considerable, pero recibir tanta recompensa requiere de trabajo y esfuerzo previo. Y es que el secreto de un buen pintxo tiene como base "el sabor", proveniente de un producto trabajado "de una manera tradicional, que al final es la base de toda la cocina", afirma Rodríguez. Sin embargo, después hay que "ir jugando con la imaginación y hacer muchas pruebas"; para que una creación, "cuando te la metas a la boca, tenga un sentido, case y te deje un gusto, un retrogusto o te recuerde a algo", hay que realizar muchos ensayos. Y de esa implicación nacen los éxitos gastronómicos.

AHORA EL CAMPEONATO ESTATAL

El Danako piensa ahora en el siguiente paso porque el primer premio de finales de noviembre les ha otorgado el pase para representar a Gipuzkoa en el campeonato estatal de pintxos y tapas. Actualmente, cuentan con poca información al respecto, ya que es un evento nuevo, que debió inaugurarse en marzo de 2020, pero la pandemia obligó a suspender. Están a la espera de que la Asociación de Empresarios de Hostelería de Gipuzkoa les especifique la normativa.

UDALAK ETA MUSIKA BANDAK LANKIDETZA AKORDIOA SINATU DUTE

Hondarribiko Udalak eta Hondarribiko Hiria Musika Bandak lankidetzak kontratua sinatu berri dute.

Sinadura ekitaldia Udaletxean egin da, eta han izan dira Txomin Sagarzazu Alkatea eta Julio Jimenez Musika Bandaren izenean.

"Legeak hala aginduta, Udalak nahitaez musika banda baten zerbitzua lehiaketa publiko baten bidez kontratatu egin behar du.

Prozesu administratibo guztia egin da eta gure hirian hain garrantzitsua den Hondarribiko Hiria Musika Bandak irabazi du" esan du Txomin Sagarzazu Alkateak.

"Kontratuak bi urtetarako iraupena dauka, beste hirutan luzatu daitekeena, urtero 60.000 euro aurreikusten dira eta 17 kontzertu emango ditu Musika Bandak Hondarribian, denak ongi zehazten direlarik kontratuan.

Mahai ganean jarri nahi dut Hondarribiko Hiria Musika Bandak daukan garrantzia gure hiriaren mugimendu kultural eta musikalean bereziki.

Historia handia duen taldea da, maila altua mantentzea lortu duena eta hondarribiarrentzat oso garrantzitsua dena.

Horregatik, guztiontzat oso berri pozgarria dela esan nahi nuke" amaitu du Txomin Sagarzazu Alkateak.



El Ayuntamiento de Hondarribia y la Banda de Música ciudad de Hondarribia acaban de firmar un contrato de colaboración con una duración de dos años, ampliable hasta cinco.

El acto de firma se ha celebrado en la Casa Consistorial y a la misma han asistido el Alcalde Txomin Sagarzazu y Julio Jimenez, en representación de la Banda de Música.

"Por ley, el Ayuntamiento debe contratar mediante concurso público el servicio de una banda de música.

Se ha realizado todo el proceso administrativo y la Banda de Música Ciudad de Hondarribia, tan importante en nuestra ciudad, ha ganado el concurso" afirma el Alcalde Txomin Sagarzazu.

"El contrato tiene una duración de dos años, ampliable hasta cinco, se estima en 60.000 euros anuales y la Banda de Música ofrecerá 17 conciertos en Hondarribia, todos ellos perfectamente definidos en el contrato.

Quisiera destacar la importancia de la Banda de Música Ciudad de Hondarribia especialmente en el movimiento cultural y musical de nuestra ciudad.

Es una banda con mucha historia, que ha conseguido mantener un alto nivel y que es muy importante para Hondarribia. Por ello, es una noticia muy satisfactoria para todos" ha concluido el Alcalde Txomin Sagarzazu.

BANDERA DE LA CONCHA 2018 PARA HONDARRIBIA

El TSJPV da la razón al Ayuntamiento de Donostia frente a Urdaibai

La sección especial de casación autonómica de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco (TSJPV) ha rechazado el recurso de Bermeo-Urdaibai contra la decisión arbitral que le relegó a la última plaza de la primera jornada de la Bandera de La Concha de 2018 tras el abordaje contra Zierbena. La sentencia es firme, por lo que no cabe recurso: la actuación de Donostia Kultura fue de acuerdo a la ley, voltea las últimas decisiones judiciales del tema, como la del Supremo hace un año, y la Bandera de 2018 se la queda el ganador de aquella edición, Hondarribia.

Como muchas de las ediciones de la denominada Olimpiada del Remo, la del 2018 no estuvo exenta de polémica. Ocurrió el primer domingo de septiembre, cuando en la encarnizada lucha que protagonizaban la Bou Bizkaia y Zierbena, la segunda regresaba de a teórica calle 5 a su calle 4, la más próxima a la isla Santa Clara. Urdaibai, que le correspondía la calle 3, mantuvo su rumbo por la calle 4 (la que le tocó a Zierbena en el sorteo) al regreso de la ciaboga. En esas circunstancias se produjo el abordaje que Urdaibai consideró era culpa de los de la Margen Izquierda.

Ni el juez de mar, que mandó a Urdaibai a babor, ni los jueces de regata consideraron este razonamiento y sancionaron a la embarcación de Bermeo con el peor tiempo de la regata más 15 segundos al término de la primera jornada que tendría a Zierbena como ganador por 86 centésimas sobre Hondarribia, que remontó el segundo domingo.

El último fallo, firmado el 11 de octubre de 2022 por el tribunal que han compuesto Juan Alberto Fernández, José Antonio Alberdi, Irene Rodríguez, Trinidad Cuesta (ponente) y Ana Isabel Rodrigo (como presidenta), revierte además dos decisiones previas. La primera, la de verano de 2020, que abría la puerta a que Bermeo reclamara la Bandera y los premios. La segunda, de un año después, del Tribunal Supremo, en la misma línea.

A ambas se había llegado después de que Urdaibai recurriera al Comité de Competición días después de la regata, que como ocurre en estos casos, rechazó la opción de "rearbitrar" la regata, lo que llevó al club vizcaino al Contencioso-Administrativo de Donostia. El primer fallo judicial ahondó en la misma línea, contraria a los intereses que perseguía Urdaibai. A tenor del tribunal, no podía "sustituir la labor técnica de valoración de las actuaciones realizadas, ni revisar los parámetros aplicados", puesto que la decisión del jurado de La Concha entraba "dentro del ámbito de las potestades otorgadas", "pudiendo por ello considerarse como una decisión de carácter arbitral". Es decir, una decisión estrictamente deportiva.

Más allá de dónde termina la Bandera de la edición masculina de 2018, el litigio tiene una segunda derivada al que prestaba atención no solo los afectados (el club bermeano y el Ayuntamiento donostiarra, amén de Hondarribia Arraun Elkarte como ganadora final), sino el

mundo del remo en general.

Se cierra la puerta al rearbitraje judicial

Las decisiones del TSJPV y el Supremo en 2021 abrían la puerta a la opción de volver a arbitrar a posteriori decisiones que los jueces y árbitros de las pruebas deportivas toman en el ejercicio de sus funciones. En este caso, la clave de la cuestión reside en si la sanción tiene carácter disciplinario, lo que abre la puerta a otro tipo de procedimientos, o "como consecuencia de la decisión técnica tomada por el árbitro", competencia reservada a los árbitros y jueces de cada modalidad. El tribunal de la Sección de Casación de lo Contencioso-Administrativo se decanta, en el fallo por esta segunda opción para revertir los dos fallos anteriores y regresar a la estimación inicial del Comité de Competición y lo Contencioso-Administrativo de Donostia:

Es cierto que el jurado, en el ejercicio de sus funciones, puede incurrir en errores que afecten al devenir y resultado final de la competición. Ahora bien, el legislador ha considerado oportuno asumir tales posibles errores. De manera que los participantes en la prueba se someten a la autoridad y decisiones técnicas de ese jurado (como órgano técnico concededor de las normas y entresijos del deporte). Es evidente que esas decisiones no serán siempre acertadas (dado que están sometidas a la falibilidad propia de los seres humanos), y en ocasiones favorecerán y en ocasiones perjudicarán a los participantes. No obstante, se ha decidido primar la buena marcha de las competiciones deportivas, para evitar que se sometan a revisión todas las decisiones controvertidas que pudieran llegar a tomarse (con excepción de la posibilidad de recurrir a nuevas tecnologías que se está asumiendo en determinadas ocasiones en algunos deportes con la finalidad de reducir los posibles errores humanos).



Lo razonado nos lleva a la conclusión de que, tal y como se expuso en la sentencia de primera instancia, nos encontramos ante una decisión meramente técnica, y no ante una sanción (aun cuando conllevara una consecuencia negativa para el club de remo de Bermeo). Por consiguiente, nos movemos en el ámbito del apartado tercero del artículo 106 de la Ley del Deporte de la Comunidad Autónoma del País Vasco. Ello supone que la decisión en cuestión no puede ser revisada en la vía jurisdiccional. En consecuencia, hemos de estimar el recurso planteado por el Ayuntamiento de San Sebastián, casar y anular la sentencia de la Sección 3.ª de la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, y confirmar la sentencia del juzgado de instancia.

Al tratarse de una discrepancia que se regula mediante la Ley del Deporte autonómica, no cabe recurso más allá de la sección especial de casación con la que cuenta la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco.

UNAI EMERYK HONDARRIBIKO URREZKO INTSIGNIA JASO DU EKITALDI HUNKIGARRI BATEAN

Hondarribiko Udalak hiriko urrezko intsignia eman dio Unai Emeryk Etxegoieni gaur topetaraino bete den Udaletxeko Aretu Nagusian. Hasera batean, Tokiko Gobernu Batzarrak hala onartuta, irailaren 7an egin behar zen ekitaldia, baina Emeryren lan-konpromisoak kontuak direla eta bertan behera geratu zen, eta azkenean gaur egin da ekitaldia.

Txomin Sagarzazu Alkateak esan duenez, "oso kontutan hartzeko da Unai Emeryk gaur egunera arte kirol munduan egindako ibilbidearen bikaintasuna, lehenbizi futbol jokalarari modura, eta gero, eta bereziki, Europako talde nabarmenen entrenatzaile modura eta besteak beste lau alditan Europa Leagueko txapel-dun, Frantziako Liga eta Kopa... eta abar luze bat.

Gaur goi-mailako kirol merezimendua aitortzen dugunean, besteak beste, etenik gabeko lana, hobetzeko eta berritzeko gaitasuna, gidaritzak, bikaintasuna, arrakasta... nabarmentzen ditugu, besteak beste. Eta horien guztien jabe da Unai Emery. Bere ibilbide profesionalen nahiz hedabideetan eten gabe



adierazi ditu giza-balio oso aberatsak, horien artean bereziki Hondarribiarekiko duen atxikimendu estua. Horrek, gure

hiriaren kanpo-proiektzio oso eragin positiboa dauka" esan du Sagarzazu Alkateak.

Igor Emery omenduaren anaiak, ekitaldian egon ezin izan duen Lander Emery Unairen semearen gutun bat irakurri du, eguneko une hunkigarria izan delarik.

Azkenik, Unai Emeryk hartu du hitza: "eskerrik asko Alkate eta Udala osatzen duzuen guztiei, baita gaur etorri zareten guztiei, eta nola ez, nire familiari. Nire bizitzan hiru faktore oso garrantzitsu daude. Familia lehenik, bigarrenik lagunak eta hirugarrenik nire sorterrria. Hiru horiek, eta etxean nire aitak erakutsi didan seriotasuna eta nire amaren karakterrak, ezinbestekoak dira nire kirol bizitzan lortu ditudan arrakastak lortzeko".

Ekitaldia amaitzeko, Koldo anaiaren kitarrarekin, guztiok batera 'Txoriak Txori' abestu dute, gogoratzeko moduko intsignia emate ekitaldian.

FICOPA TRAS LOS EVENTOS DA PASO AL OCIO POR NAVIDAD

EL PRIMER FIN DE SEMANA DE DICIEMBRE HA PRESENTADO BE VEGGIE

La cita vegana de Euskadi se ha celebrado un año más en Ficoba, los días 3 y 4. con la siguiente participación del mercado actual en el interés por la salvaguarda del medio ambiente y naturaleza.

Be Veggie es el evento que difunde el consumo de alimentación 100% vegetal y la utilización de productos y servicios veganos. Una propuesta beneficiosa para la salud, libre de explotación animal y que promueve la sostenibilidad medioambiental.



be veggie!

MUSICAL PELÍCULA «ENCANTO» DE DISNEY

El domingo 18 de diciembre en Ficoba y dentro del programa Pauso-k Dance este año se ha programado un musical de navidad la adaptación de la película de Disney "Encanto" con mucha música, danza y color. Cuenta la historia de la familia Madrigal en un pueblito de Colombia. "Encanto" es alegría, magia e ilusión.

Las proyecciones se han previsto en dos SESIONES:

- 1ª función: 16:00 a 17:45
- 2ª función: 18:30 a 20:30



MOTOR KICK FEST

El 17 de diciembre se presentará en Ficoba un festival donde se juntarán música, motos y deportes de contacto. La idea es aunar todo en un solo día. Será en el horario de 10 de la mañana a 10 de la noche.

Empezaremos de mañana a mediodía con un concurso de Rock en el que se pretende dar oportunidad a músicos noveles a mostrar sus trabajos. A la vez y de mañana a mediodía también, se está organizando una ruta motera (qué dependerá del clima). Habrá un open de Kick Boxing y MMA que se desarrollará durante todo el día y mientras los grupos tocan y actúan, a los laterales del escenario, en jaula y ring. Exposición de motos.

A partir de primera hora de la tarde y tras finalizar el concurso, un gran espectáculo musical en el que actuarán:

- BRUJERIA
- PARABELLUM
- BLOODY BROTHERHOOD
- HELL DIVISION
- SADDICT
- DEKLIBE

Se trata de ofrecer una experiencia diferente aunando tres disciplinas o aficiones distintas a la vez, visualmente potente. ¿Os lo vais a perder? ¡Nos vemos en el MotorKick! Entradas: <https://www.ticketmaster.es/artist/motor-kick-entradas/1214214>

CAMPUS NAVIDEÑO - CLUB DE GIMNASIA RÍTMICA AYAMENDI

Del 26 al 29 de diciembre el Club de Gimnasia Rítmica Ayamendi impartirá los siguientes talleres relacionados con la gimnasia: Será de 10 de la mañana hasta las 13.00h.

- Taller de maquillaje de competición.
- Taller de peinado y moños.
- Diseño de mallas.
- Concurso de dibujo.
- Diseño de pancarta para llevar a los campeonatos.
- Visionado de videos.
- En busca el tesoro

Para inscripciones y más información:
Teléfono: 620 726 505 / 618 142 146

UDALAK SAN TELMO GAZTELUA IREKIKO DIE HERRITARREI

Helburua hondarribiarrek orain arte ezkutuan egon den ondare historikoaz gozatzea da

Hondarribiko Udalak San Telmo Gaztelua irekiko die hondarribiarrei eta interesa duten pertsoneri, bisita gidatuekin eta Hondarribiko herritarrek parte hartzeko prozesu batekin, eraikin historiko bikain honen etorkizuna zehazten laguntzeko. Hala jakinarazi du Hondarribiko alkate Txomin Sagarzazuk, gaztelu berean egindako prentsaurrekoan.

“Historia pixka bat eginez, gogoratu nahi dut Udalak San Telmo Gaztelua erosi zuenean, apirilaren 14ko Osoko Bilkuran alderdi guztien adostasunarekin eta 3'5 milioi euroko prezioarekin egin genuela, eta prozedura administratibo konplexu baten ondoren, Udalak sinatu egin zuela eta uztailaren 26an egin zela jabetzan gazteluarekin. Ondoren, inguru segurtatzeko oinarritzko lanak egin ditugu, eta Udalaren asmoa da orain herritarrei zabaltzea, orain arte ezkutuan egon den ondare historiko hori ezagut eta goza dezaten.

“Hondarribiko ondarea berreskuratu eta kontserbatzearen aldeko apustu sendoa da” zehaztu du Alkateak. “Ondarea kohezio sozialaren eta garapen ekonomikoaren eragile gisa ikusten dugu, eta horretarako beharrezkoa da herritarrek parte hartzea, bai bertatik bertara gozatuz programatuko ditugun bisita gidatuekin, bai etorkizunean gazteluaren etorkizunari buruzko erabaki egokiak hartzen lagunduko duen kontsulta-prozesuarekin. Bere denbora beharko duen prozesua izango da, baina aldi berean, guztiontzat oso ilusionagarria den proiektu baten aurrean gaude”.

Bisita gidatuak euskaraz eta gaztelaniaz izango dira, gehienez 12 lagunekoak talde bakoitzeko eta ordubeteko iraupenarekin. Asmoa da bisitak abenduaren erdialdera hasita, ARMA PLAZA Fundazioaren bidez egingo dugu, eta helburua da hondarribiarrek bertatik bertara ezagutzea 1598tik Higer lurmuturrean dugun harribitxi hau, eta, hainbat arrazoiengatik, gehienok ezin izan dugu gozatu.

Asko eta azkar lan egin duten udal langileei eskerrak eman nahi dizkiet gaur egungo egoeran gaudelako. Eskerrak eman nahi dizkiet ere gainontzeko alderdiei, denok batera gozelako helburu berarekin” gehitu du Sagarzazu Alkateak.

XVI. mendean eraikia

San Telmo gaztelua, Piraten Gaztelua edo Higer Gaztelua bezala ezagutu izan dena, Uxando lurmuturrean (Higer lurmuturra) gotortutako barruti txiki bat da. 497m²-ko azalera du, hiru eraikinetan: dorrea, tropa-kuartela eta ofizialaren pabiloia, artilleriarako plataforma baten eta ur-tanga baten inguruan.

XIII. eta XVI. mendeen artean, gazteluaren egungo kokapenean talaia bat zegoen, eta, ondoren, San Telmori eskaintako ermita bat. XVI. mendean harresiz kanpoko lehen defentsagotorlekuak eraiki ziren, eta San Telmok defentsarako azpiegitura hori osatzen du. 1598an eraiki zen Felipe II.aren erregealdian, Juan Velázquez Gipuzkoako kapitain jeneral eta Hondarribiko alkaidearen agindupean.

Bere egitekoa portuko bokalea defendatzea zen, eta itsasoz egin zezakeen eraso batetik uxatzea. XVIII. mendean, Fernando VI.aren aginduz eta Feliper Cramer proiektuaren arduradun gisa, bolborategi bat berreraiki eta birmoldatu zen, kanpoko horma bat eta zaintzarako zenbait garita eraiki ziren.

XX. mendean (1957), berriz, bunker bat eraiki zen arroaren aurkako kanoientzat eta Higer lurmuturreko defentsa-bateria gisa. 1964tik 1980ra baserri bihurtu zen, eta 2022ra arte etxebizitza izan da.



El Ayuntamiento de Hondarribia abrirá el Castillo de San Telmo a los hondarribiarras y personas interesadas con visitas guiadas y un proceso de participación de la ciudadanía de Hondarribia que ayudará a definir el futuro de este magnífico edificio histórico. Así lo dio a conocer en rueda de prensa celebrada el último lunes de noviembre, en el mismo castillo el Alcalde de Hondarribia, Txomin Sagarzazu.

“Haciendo un poco de historia, quiero recordar que a raíz de la adquisición del Castillo de San Telmo, que lo hicimos con la unanimidad de todos los partidos en el Pleno del 14 de abril y



con un precio de 3.5 millones de euros, y que tras un complejo procedimiento administrativo el Ayuntamiento firmó y se hizo en propiedad con el castillo el 26 de julio. Posteriormente, hemos realizado trabajos básicos de aseguramiento de la zona, y la idea del Ayuntamiento es ahora abrirlo a la ciudadanía para que conozca y disfrute de este patrimonio histórico oculto hasta ahora” destaca Txomin Sagarzazu.

Es una firme apuesta por la recuperación y la conservación del patrimonio de Hondarribia. Vemos el patrimonio como motor de cohesión social y desarrollo económico, y para eso es necesario que la ciudadanía participe, tanto disfrutándolo in situ con las visitas guiadas que vamos a programar, como con el proceso consultivo que ayudará en el futuro a tomar las oportunas decisiones sobre el futuro del castillo. Será un proceso que requerirá su tiempo pero a su vez, estamos ante un proyecto muy ilusionante para todos.

Las visitas guiadas serán en euskera y castellano, hasta un máximo de 12 personas por grupo y con una hora de duración. La idea es que las visitas comiencen a mediados de diciembre, y lo haremos a través de ARMA PLAZA Fundazioa. El objetivo claro es que los hondarribiarras conozcan de primera mano esta joya que tenemos en el cabo de Higer desde 1598, y que por diversos motivos, la gran mayoría no hemos podido disfrutar.

Quiero agradecer a los empleados municipales que han trabajado mucho y rápido para que estemos en la actual situación. También quiero extender los agradecimientos al resto de partidos políticos representados en el Ayuntamiento, pues todos vamos juntos en este proyecto” finaliza el Alcalde de Sagarzazu.

Construido en el siglo XVI

El Castillo de San Telmo, coloquialmente el Castillo de los Piratas o Castillo de Higer, es un pequeño recinto fortificado en la Punta de Uxando (Cabo de Higer). Su extensión es de 497m² en tres edificaciones, como son la torre, el cuartel de tropa y el pabellón del oficial, alrededor de una plataforma para la artillería y un aljibe.

Entre los siglos XIII y XVI, en la ubicación actual del castillo se situaba una atalaya y, posteriormente, una ermita dedicada a San Telmo. En el siglo XVI, se construyen las primeras fortificaciones defensivas extramuros, y San Telmo forma parte de esa infraestructura defensiva. Se construye en 1598 durante el reinado de Felipe II y bajo las órdenes de Juan Velázquez, capitán general de Gipuzkoa y alcaide de Fuenterrabía.

Su misión era defender la bocana del puerto y disuadir de un posible ataque por mar. En el siglo XVIII por orden de Fernando VI y como responsable del proyecto Feliper Cramer, se reconstruye y reconvierte en un polvorín, se construye un muro exterior y varias garitas de vigilancia.

Ya en el siglo XX (1957), se construye un bunker para cañones anticarro y como batería de defensa del cabo de Higer. Entre 1964 y 1980 se convierte en caserío, habiendo estado habitado hasta este mismo año 2022.

